



VELO DE VILLE
TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL PARTE 2
LOADY

DIN 79010 y EN 15194

VELO DE VILLE

AT Zweirad GmbH

Directores generales con poder de representación:

Volker Thiemann

Alain Thiemann

Moritz Thiemann

Zur Steinkuhle 2

48341 Altenberge, Alemania

Teléfono: +49 (0) 2505 93 05 0

Fax: +49 (0) 2505 93 05 900

E-mail: info@velo-de-ville.com

www.velo-de-ville.com

1ª edición, abril de 2025

© Se prohíbe la reimpresión, traducción y reproducción, así como cualquier tipo de difusión total o parcial con finalidad económica de este manual de instrucciones, incluso a través de medios electrónicos, sin previa autorización escrita de Zedler – Institut für Fahrradtechnik und -Sicherheit GmbH.

© Texto, concepción, fotos y presentación gráfica

Zedler – Institut für Fahrradtechnik und -Sicherheit GmbH

www.zedler.de

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DIN 79010 Y EN 15194

BICICLETA DE TRANSPORTE Y CARGA

Antes de usar su bicicleta por primera vez, lea las páginas 2 a 18.
Antes de cada uso deberá realizar la prueba de funcionamiento descrita en las páginas 19 a 22.

Observe los intervalos de mantenimiento que se indican en el capítulo «Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE.

AVISO

Lea también sin falta el manual general de instrucciones VELO DE VILLE, la traducción del manual original para Pedelec/EPAC de VELO DE VILLE, el manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 1 y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento que está disponibles para su descarga en la página web de VELO DE VILLE. Dado el caso, tenga también en cuenta las instrucciones adjuntas de los fabricantes de los componentes. Allí también encontrará otras instrucciones, por ejemplo, sobre el montaje y el uso adecuado de accesorios.

Si lo desea, puede solicitar gratuitamente las instrucciones de VELO DE VILLE en formato impreso a la dirección indicada al lado.

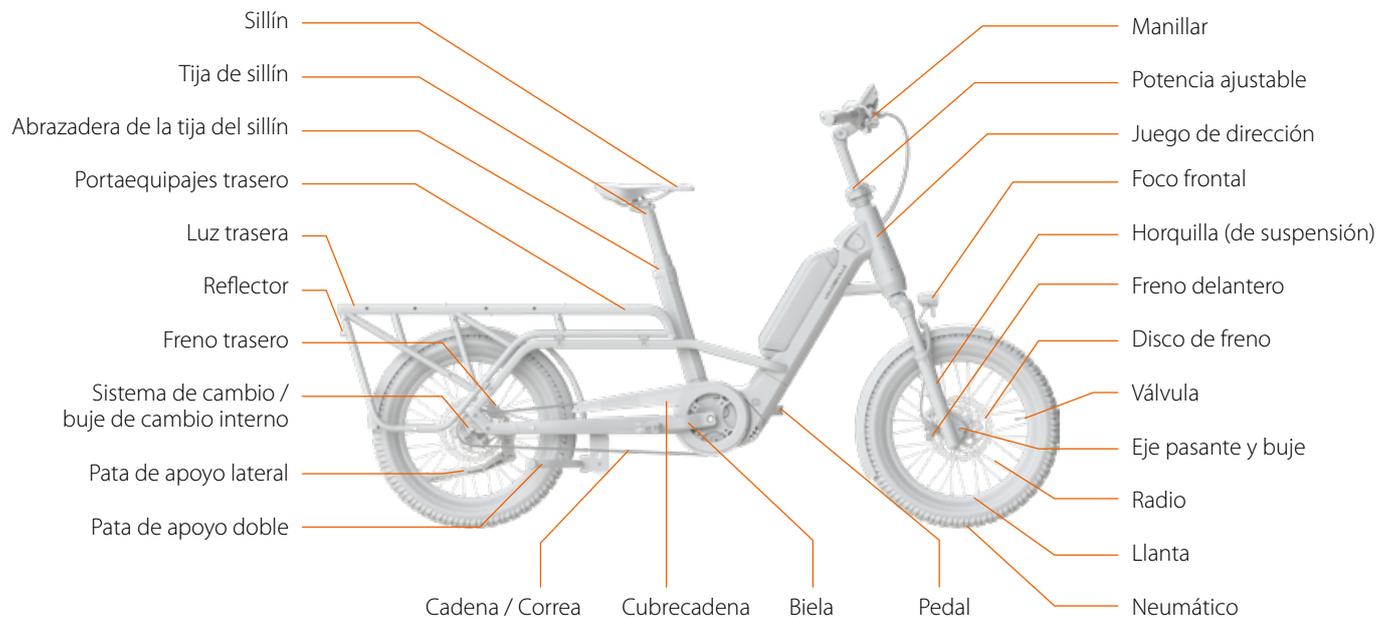


<https://www.velo-de-ville.com/es/downloads>

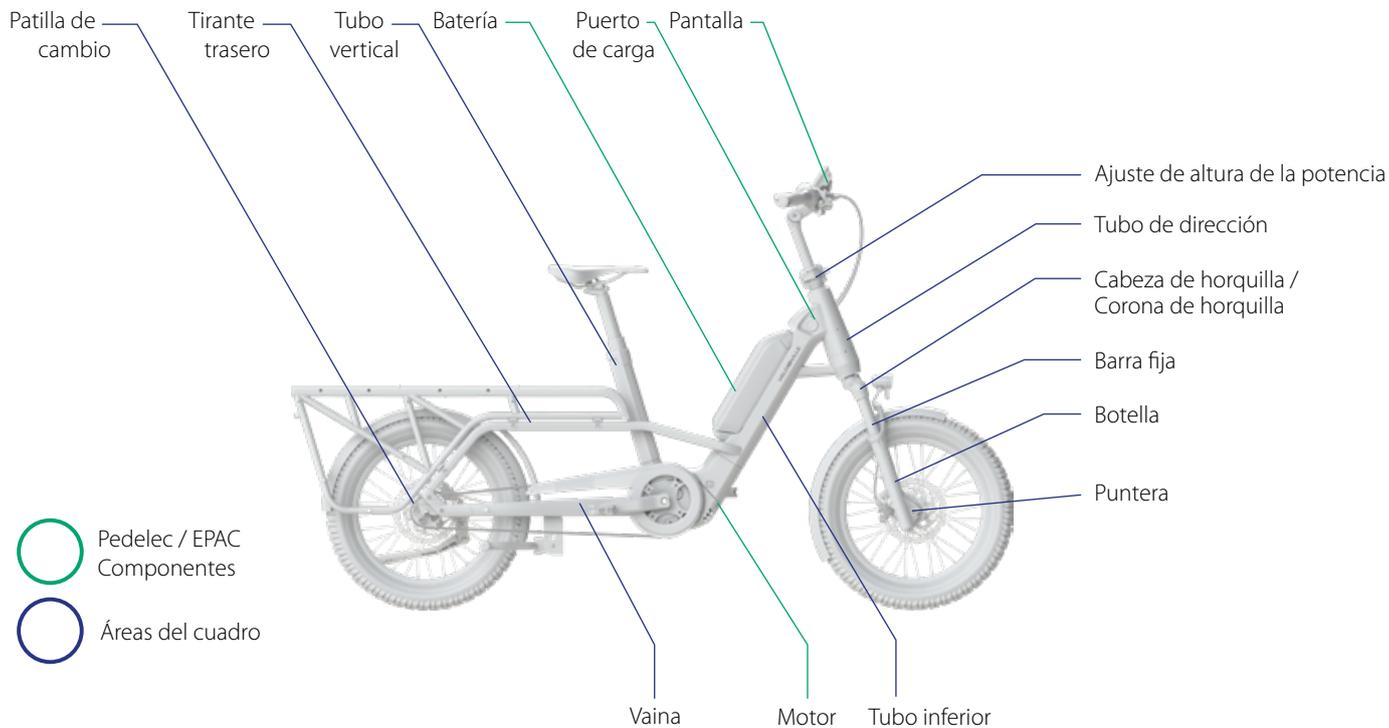
ÍNDICE DE CONTENIDO

LISTADO DE PIEZAS Y COMPONENTES	2	ACCESORIOS PARA SU BICICLETA VELO DE VILLE LOADY	42
SOBRE ESTA TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE LA VELO DE VILLE LOADY	7	TRANSPORTE DE LA BICICLETA VELO DE VILLE LOADY	43
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD	9	MANTENIMIENTO E INSPECCIONES	44
USO PREVISTO	12	REQUISITOS LEGALES PARA CIRCULAR POR LA VÍA PÚBLICA	46
DIRECTRICES	16	RESPONSABILIDAD POR VICIOS OCULTOS Y GARANTÍA DEL FABRICANTE	47
Guía para la sustitución de piezas en E-Bikes/Pedelecs de 250 W con marcado CE y asistencia de pedaleo hasta 25 km/h	16	Consideraciones sobre el desgaste	47
Peligros derivados del tuning de E-Bikes 25/Pedelecs	17	CONDICIONES DE GARANTÍA DE AT ZWEIRAD GMBH	48
ANTES DEL PRIMER USO DE SU BICICLETA VELO DE VILLE LOADY	18	CARNÉ DE PROPIETARIO	49
ANTES DE CADA USO DE SU BICICLETA VELO DE VILLE LOADY	23	PROTOCOLO DE ENTREGA	50
TRAS UNA CAÍDA CON SU BICICLETA VELO DE VILLE LOADY	27	INTERVALOS DE INSPECCIÓN – RECUADROS PARA SELLOS	51
INFORMACIÓN SOBRE EL TRANSPORTE DE PERSONAS Y CARGA EN SU BICICLETA VELO DE VILLE LOADY	30	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	56
Transporte de carga	30		
Información sobre el transporte de personas	32		
«INSTRUCCIONES PARA EL USO DE SU BICICLETA VELO DE VILLE LOADY»	35		
APARCAR LA BICICLETA VELO DE VILLE LOADY	36		
EXTRACCIÓN, MONTAJE Y CARGA DE LA BATERÍA	38		
Extracción de la batería	38		
Montaje de la batería	38		
Carga de la batería	39		
Carga de la batería estando instalada	39		
Carga de la batería estando desinstalada	40		

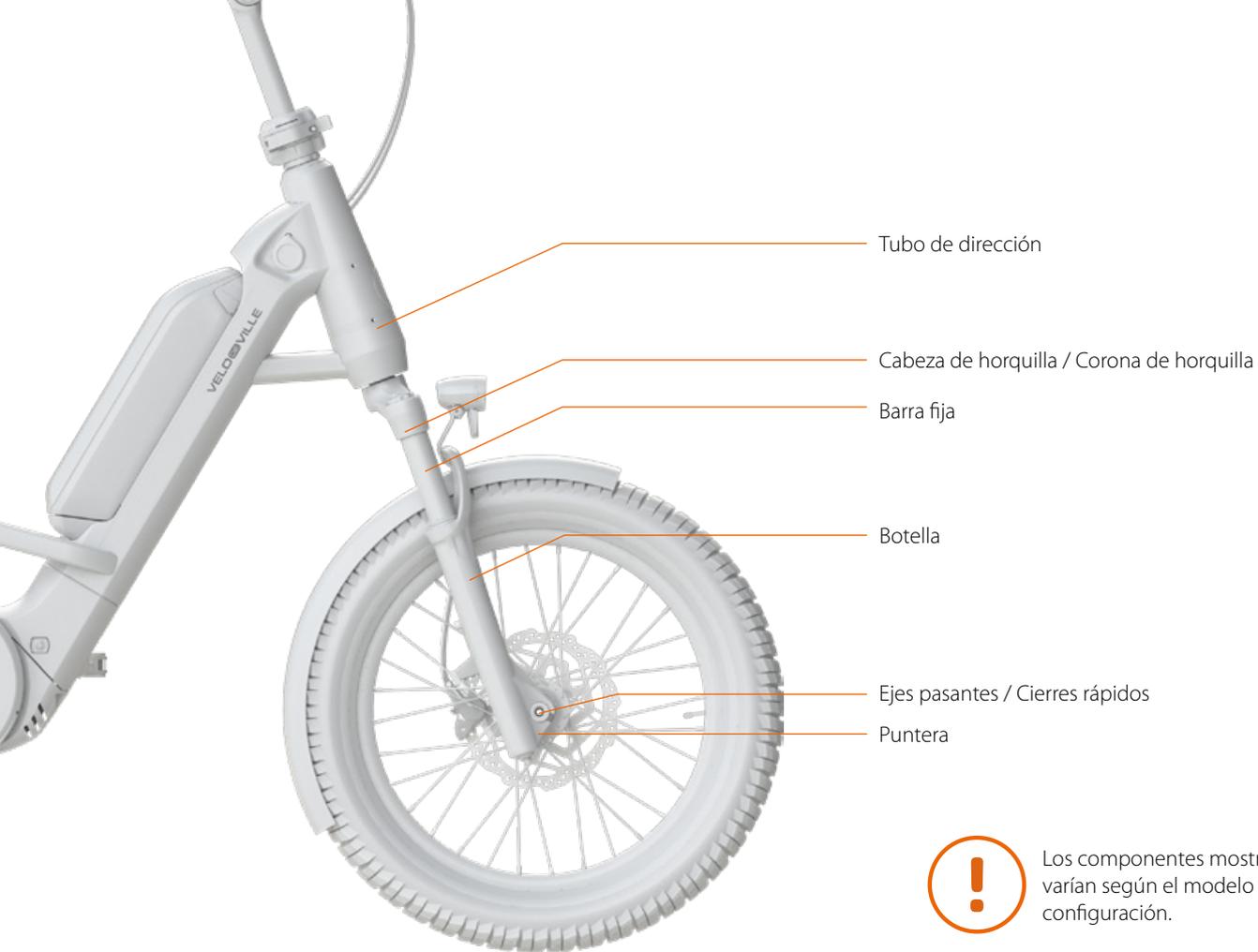
LISTADO DE PIEZAS Y COMPONENTES



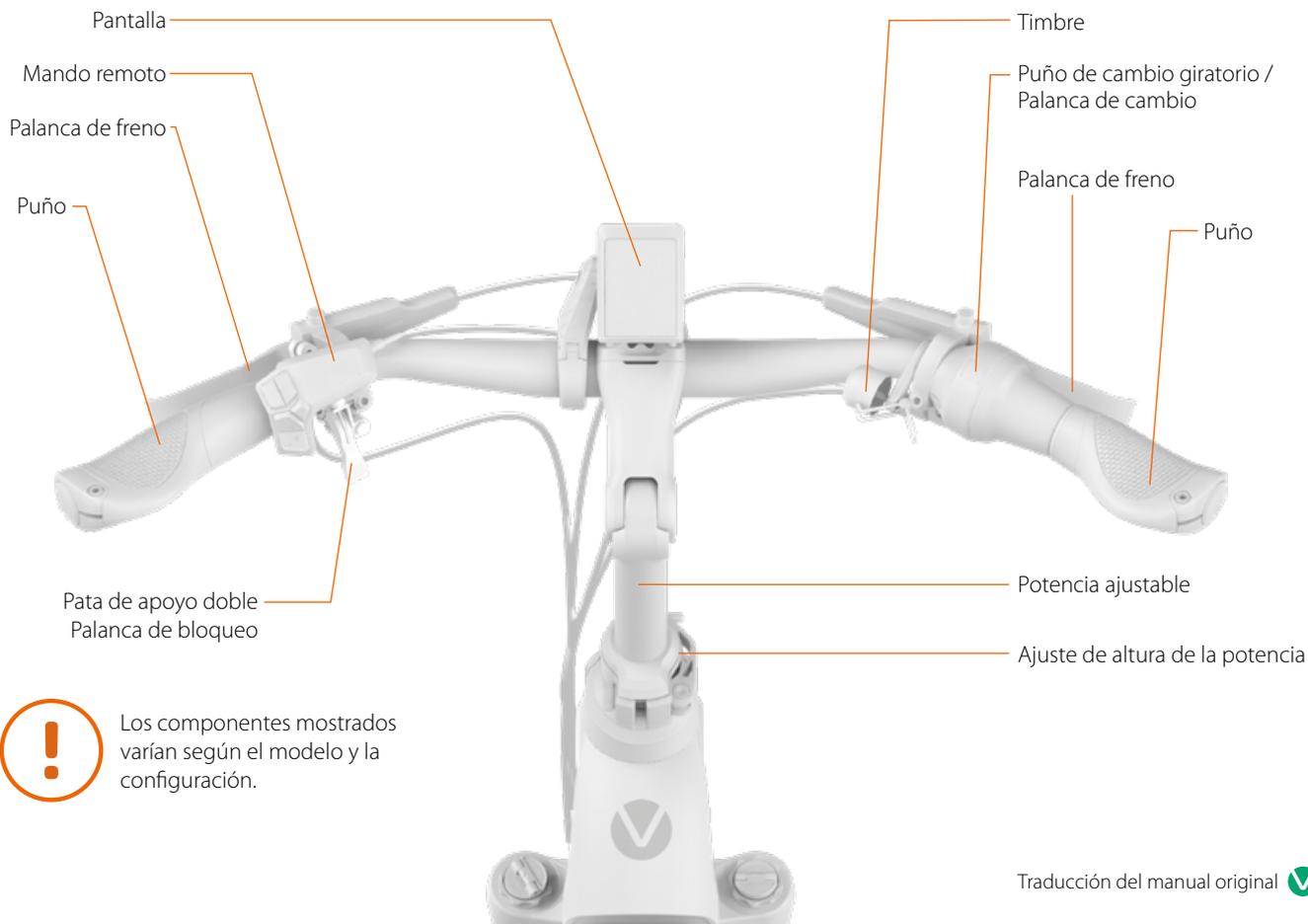
Los componentes mostrados varían según el modelo y la configuración.



Los componentes mostrados varían según el modelo y la configuración.



Los componentes mostrados varían según el modelo y la configuración.



Los componentes mostrados varían según el modelo y la configuración.



Preste especial atención a los siguientes símbolos:

⚠ ADVERTENCIA

Este símbolo indica una situación de peligro que, si no se observan las instrucciones correspondientes o si no se adoptan las medidas de precaución necesarias, puede provocar la muerte o lesiones graves.

⚠ ATENCIÓN

Este símbolo indica una situación de peligro que, si no se observan las instrucciones correspondientes o si no se adoptan las medidas de precaución necesarias, puede provocar lesiones leves o moderadas.

AVISO

Este símbolo le advierte de ciertos comportamientos incorrectos que pueden perjudicar al medio ambiente o causar daños materiales.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este símbolo llama la atención sobre las instrucciones específicas relacionadas con la seguridad e informa acerca del manejo del producto o sobre una parte de las instrucciones de uso que debe ser considerada de forma especial.

Las posibles consecuencias descritas no se mencionan siempre en esta traducción del manual original de la bicicleta VELO DE VILLE LOADY Parte 2 cuando aparecen estos símbolos.

En esta traducción del manual original se utiliza, por razones de legibilidad, la forma masculina para referirse a nombres de personas y sustantivos personalizados. Los términos correspondientes aplican siempre a todos los géneros en el sentido de la igualdad de trato. El lenguaje abreviado (forma masculina) se usa únicamente para fines redaccionales y no implica un juicio de valor.



SOBRE ESTA TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE LA VELO DE VILLE LOADY

Esta traducción del manual original **VELO DE VILLE LOADY Parte 2** es un manual sobre las particularidades de manejo de su **bicicleta de transporte VELO DE VILLE LOADY [d-f]**. Esta traducción forma un sistema integral junto con la traducción del **manual original para Pedelec/EPAC VELO DE VILLELOADY, el manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 1** y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento que le han sido entregadas con su bicicleta de transporte VELO DE VILLE LOADY.

- Esta **traducción del manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 2** y el **manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 1** es un manual sobre las particularidades de manejo de su bicicleta de transporte VELO DE VILLE LOADY.
- La **traducción del manual original para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE** proporciona amplia información sobre el manejo de su Pedelec y muchos detalles de utilidad en torno a la técnica, el mantenimiento y los cuidados de su bicicleta.
- Las **instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento** suministran información adicional sobre el sistema de accionamiento.

Esta traducción del **manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 2** es válida únicamente para la bicicleta de transporte VELO DE VILLE LOADY aquí representada o indicada.



Observe también sin falta el **manual general de instrucciones VELO DE VILLE**, las instrucciones especiales VELO DE VILLE para los accesorios correspondientes y las instrucciones de los fabricantes de los componentes, que puede descargar del sitio web de VELO DE VILLE.

<https://www.velo-de-ville.com/es/downloads>



En esta **traducción del manual VELO DE VILLE LOADY Parte 2** hemos reunido para usted todo tipo de información sobre las características especiales, el manejo y uso de su nueva VELO DE VILLE LOADY y se toman en cuenta las diferencias respecto a una Pedelec convencional.

Este no es un manual de instrucciones sobre el montaje de una bicicleta VELO DE VILLE LOADY a partir de componentes individuales o sobre su reparación ni tampoco sobre cómo completar el montaje de una VELO DE VILLE LOADY parcialmente premontada y dejarla lista para su uso.

Nos reservamos el derecho de modificar detalles técnicos respecto a los datos e ilustraciones de esta traducción del manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 2.



Este sistema de instrucciones de uso cumple con los requisitos de la norma **DIN 79010 «Bicicletas – Bicicletas de transporte y de carga»**, de la norma **EN 15194 «Bicicletas – Bicicletas con asistencia eléctrica – EPAC»** así como la **Directiva de Máquinas 2006/42/CE**.

Esta traducción del manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 2 está sujeta a la legislación europea. Si la bicicleta de transporte VELO DE VILLE LOADY **[a-c]** se suministra en países fuera de Europa, el fabricante deberá entregar instrucciones adicionales.

⚠ ATENCIÓN

Las instrucciones de uso de los fabricantes de los componentes tendrán siempre prioridad sobre esta traducción del manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 2. Esto aplica especialmente en caso de que surjan contradicciones entre las instrucciones de uso del fabricante del componente y esta traducción del manual original de la bicicleta VELO DE VILLE LOADY Parte 2. Esto afecta igualmente a los pares de apriete indicados.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Guarde muy bien esta traducción del manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 2 y entréguela al nuevo usuario cuando venda, preste o entregue su bicicleta de transporte VELO DE VILLE LOADY.

Manténgase siempre actualizado en www.velo-de-ville.com

El manual general de instrucciones de VELO DE VILLE, la traducción del manual original para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE, la traducción del manual original LOADY Parte 2 de VELO DE VILLE y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento están disponibles para su descarga en la página web de VELO DE VILLE:

<https://www.velo-de-ville.com/es/downloads>





INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Estimada cliente VELO DE VILLE:

Estimado cliente VELO DE VILLE:

Con la compra de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY **[d]** – Made in Germany – usted se ha decidido por un producto de calidad. Su nueva bicicleta VELO DE VILLE LOADY ha sido ensamblada por expertos en el ramo, a partir de piezas desarrolladas y fabricadas con gran esmero. Su distribuidor VELO DE VILLE ha realizado el montaje completo y la ha sometido a un control de funcionamiento.

Lea y observe las instrucciones de esta traducción del manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 2 y del manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 1, antes de usar su bicicleta VELO DE VILLE LOADY. Solo después de haber observado todas las instrucciones de esta traducción del manual original de la bicicleta de transporte VILLE LOADY VILLE LOADY Parte 2 y tras haber realizado todas las pruebas necesarias, podrá disfrutar desde el principio de su bicicleta y de una sensación de seguridad al pisar los pedales.

En esta traducción del manual original de la bicicleta VELO DE VILLE LOADY Parte 2 hemos reunido para usted numerosos consejos sobre el manejo de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY y muchos detalles de utilidad en torno a la técnica, el mantenimiento y los cuidados de las bicicletas de transporte.

Lea atentamente el manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 1 y la traducción del manual original VELO DE VILLE Parte 2. Le resultará muy útil, aun cuando haya montado en bicicleta durante toda su

vida. Justo la técnica de las Pedelects y las bicicletas de transporte **[e]** ha experimentado grandes avances en los últimos años.

Por lo tanto, antes de ponerse en marcha por primera vez en su nueva bicicleta VELO DE VILLE LOADY deberá leer por lo menos los capítulos:

«**Uso previsto**»

«**Antes del primer uso de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY**»

«**Instrucciones para el uso de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY**»

«**Información sobre el transporte de personas y carga en su bicicleta VELO DE VILLE LOADY**»

Le recomendamos realizar siempre las pruebas descritas en el capítulo «**Antes de cada uso de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY**». Así podrá detectar eventuales defectos que se hayan producido durante el uso.

Al efectuar los trabajos de ajuste y mantenimiento allí detallados **[f]**, deberá tener siempre en cuenta que esas instrucciones e indicaciones son aplicables únicamente a esta bicicleta de transporte VELO DE VILLE LOADY. Esa información no es aplicable a otros tipos de Pedelects o bicicletas de transporte. Debido al gran número de versiones y al cambio de modelos, es posible que los trabajos descritos no estén completos.



Lea también sin falta las instrucciones de los fabricantes de los componentes que le haya entregado su distribuidor VELO DE VILLE.

Tenga en cuenta que las instrucciones tal vez no sean suficientes para una persona que no disponga de la experiencia y la habilidad necesarias para llevar a cabo las tareas en ellas descritas. Es posible que ciertos trabajos requieran herramientas (especiales) adicionales o instrucciones complementarias. Ante la más mínima duda, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

Esta traducción del manual original de la bicicleta VELO DE VILLE LOADY Parte 2 no puede sustituir las habilidades de un mecánico de bicicletas.

Cuando conduzca en la vía pública lleve siempre el equipamiento obligatorio estipulado por el Reglamento General de Circulación. Maneje con cuidado y considere y respete las reglas de tráfico para no poner en peligro su propia vida y la de las demás personas.

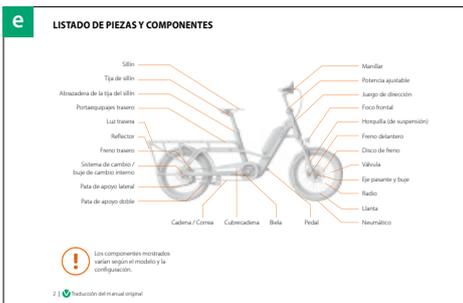
Antes de ponerse en marcha, tenga en cuenta las siguientes advertencias: Al montar en bicicleta, usted y sus pasajeros deberán llevar siempre gafas y un casco adaptado [a]. En la vía pública lleve siempre vestimenta apropiada y llamativa de colores claros, por lo menos pantalones ajustados y calzado de suela antideslizante y firme.

Esta traducción del manual original de la bicicleta VELO DE VILLE LOADY Parte 2 no puede enseñarle a montar en bicicleta ni a conducir una bicicleta de transporte. Cuando monte en una bicicleta de transporte debe ser consciente de que está realizando una actividad potencialmente peligrosa y que tiene que mantener la bicicleta VELO DE VILLE LOADY bajo control en todo momento. Conducir una bicicleta de transporte requiere una condición física particularmente buena, habilidad y precaución.

Primero practique con su bicicleta VELO DE VILLE LOADY descargada y sin niños o pasajeros en una zona libre de tráfico y sin otros usuarios de la vía, hasta que consiga controlar su bicicleta con seguridad [b].

A continuación, cargue su VELO DE VILLE LOADY y practique su manejo [c]. Lleve niños y pasajeros únicamente cuando se sienta seguro manejando su VELO DE VILLE LOADY cargada.

Como sucede con cualquier actividad, existe el riesgo de sufrir lesiones al montar en una bicicleta de transporte. Cuando monte en una bicicleta de transporte, deberá tener en cuenta este peligro y aceptarlo. Debe tener claro que al montar en una bicicleta de transporte no dispone de los dispositivos de seguridad de un automóvil, p. ej., una carrocería, un sistema antibloqueo de frenos (ABS) y normalmente un airbag. Por lo tanto, conduzca siempre con cuidado y respete a los demás usuarios de la vía pública. Nunca monte en bicicleta si se encuentra bajo la influencia de medicamentos, drogas o alcohol, o si está cansado.



Siga las normas legales referentes al uso de Pedelects o bicicletas de transporte fuera de la carretera. Esta normativa varía de país a país. Respete la naturaleza cuando atraviese bosques y prados. Conduzca exclusivamente por calles y pistas señalizadas y pavimentadas.

Tenga presente que su marcha es muy rápida y silenciosa. No asuste a los peatones y a los demás ciclistas. Si fuera necesario, haga notar a tiempo su presencia accionando el timbre [d] o reduzca la velocidad para prevenir accidentes. Familiarícese con el manejo de su bicicleta de transporte VELO DE VILLE LOADY.

Antes de nada, queremos familiarizarle con los componentes de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY. Despliegue la cubierta delantera de esta traducción del manual original. Aquí está representada una bicicleta de transporte VELO DE VILLE LOADY con todos los componentes esenciales [e]. Mantenga abierta esta página durante la lectura. Así podrá encontrar fácilmente los componentes mencionados en el texto.

⚠️ ADVERTENCIA

Tenga en cuenta: El ciclista no debe enganchar su bicicleta a un vehículo y debe mantener siempre las manos sobre el manillar. Los pies sólo se pueden quitar de los pedales cuando la condición de la carretera lo requiera. Recuerde que solo está permitido conducir con auriculares, si la percepción acústica no se ve afectada.

⚠️ ADVERTENCIA

Por su propia seguridad, realice únicamente trabajos de cuidado y ajuste en su bicicleta VELO DE VILLE LOADY para los que disponga de los conocimientos necesarios. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

⚠️ ADVERTENCIA

Tenga en cuenta que la eficacia de los frenos y la adherencia de los neumáticos pueden disminuir significativamente en suelo húmedo. Aumente las precauciones y conduzca mucho más lento cuando circule por una calzada húmeda o en terreno con poco agarre.

Nunca se ponga en marcha sin antes haber asegurado los objetos en el portaequipajes delantero y trasero o en la cesta de transporte delantera y haber asegurado a sus pasajeros, es decir, de haberles colocado cinturones de seguridad o correas de fijación, etc. El deslizamiento de la carga y los movimientos fuertes y rápidos de los pasajeros pueden modificar el centro de gravedad y provocar situaciones críticas de manejo. Lea el capítulo «Información sobre el transporte de personas y carga en la bicicleta VELO DE VILLE LOADY» y observe la información que se indica en su bicicleta VELO DE VILLE LOADY.

⚠️ ATENCIÓN

Las cargas pesadas pueden provocar sacudidas más fuertes al montar en una bicicleta VELO DE VILLE LOADY que en una bicicleta convencional. Esto puede causar problemas con el tiempo. La amortiguación con una horquilla de suspensión reduce las vibraciones. Deje que su distribuidor VELO DE VILLE realice el ajuste correcto de la horquilla de suspensión.



USO PREVISTO

Su bicicleta de transporte VELO DE VILLE LOADY [a] es una bicicleta de transporte de dos ruedas tipo «Longtail» y está destinada para el transporte de personas y carga.

Debido a su diseño de dos ruedas y a la distancia entre ejes relativamente corta, la VELO DE VILLE LOADY se asemeja mucho a una bicicleta convencional. Un portaequipajes trasero alargado y reforzado [b] permite transportar niños o artículos de gran tamaño. Un portaequipajes delantero [c] amplía las posibilidades de transporte de objetos pequeños y ligeros.

Su bicicleta VELO DE VILLE LOADY está diseñada para el uso en terreno firme, es decir, en carreteras asfaltadas y carriles bici o pistas de campo con una superficie de grava, en los que se permite la circulación de bicicletas. Las ruedas delanteras y traseras mantienen contacto continuo con el suelo.

Su VELO DE VILLE LOADY no está diseñada para el uso como bicicleta de montaña ni para realizar saltos. La horquilla de suspensión instalada sirve para mejorar la comodidad y no para la conducción fuera de carretera.

Su VELO DE VILLE LOADY ha sido diseñada específicamente para el transporte de cargas, así como de objetos grandes y pesados. Con asientos especiales o sistemas de cinturones, su VELO DE VILLE LOADY también es apta para el transporte de niños.

El transporte de carga exige cierto tiempo de adaptación en comparación con una bicicleta convencional.

Conducir una bicicleta de transporte, especialmente cuando está cargada o cuando lleva pasajeros, exige habilidad y precaución especiales.

Está permitido acoplar remolques (para niños) a su bicicleta VELO DE VILLE LOADY. En caso de dudas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

Un portaequipajes trasero opcional (disponible como accesorio) hace posible llevar equipaje adicional.

⚠ ADVERTENCIA

- **Niños menores de 7 años solo pueden ser transportados en un asiento para niños certificado en el portaequipajes trasero. El sistema MIK-HD permite cambiar rápidamente los accesorios instalados. Para obtener más información al respecto, contacte con su distribuidor VELO DE VILLE.**
- **No exceda el peso total máximo permitido para su VELO DE VILLE LOADY, que comprende el ciclista, la bicicleta, la carga/los pasajeros y, dado el caso, el remolque. Más adelante en este capítulo encontrará la información detallada al respecto.**



Use la bicicleta VELO DE VILLE LOADY únicamente conforme al uso previsto. De lo contrario, existe el peligro de que su bicicleta VELO DE VILLE LOADY no responda a las exigencias y falle. Esto podría provocar un accidente con consecuencias imprevisibles.

El uso contrario a lo previsto es motivo para la pérdida de la garantía. Solicite a su distribuidor VELO DE VILLE que le confirme a qué categoría pertenece su bicicleta VELO DE VILLE LOADY. Consulte el carné de propietario.

El **peso total máximo permitido** se compone de:

el peso de la bicicleta VELO DE VILLE LOADY: 32 kg (puede variar según la configuración)

+ peso del ciclista (kg)

+ carga y/o pasajeros, incluido los accesorios, en el portaequipajes trasero: máximo 75 kg

+ carga, incluido los accesorios en la cesta delantera/portaequipajes delantero [d]: máximo 10 kg

+ el peso total del remolque incluida la carga y los pasajeros: 45 kg como máximo

= Peso total máximo permitido 180 kg

= Peso total máximo permitido con sistema de cambio Enviolo HD: 200 kg

El transporte de personas en su bicicleta VELO DE VILLE LOADY es posible bajo las siguientes condiciones:

- niños menores de 7 años: en el portaequipajes trasero en una silla para niños homologada [e].
- Niños mayores de 7 años: máximo dos niños en el portaequipajes trasero, siempre que estén instalados la barra de sujeción Ride-Bar, asiento acolchado, los reposapiés y las protecciones para las ruedas [f].
- En el remolque de la bicicleta: máximo 2 niños y un peso máximo total del remolque de 45 kg.

La persona que conduce la bicicleta VELO DE VILLE LOADY deberá tener por lo menos 16 años.

Para obtener más información sobre el transporte de personas y carga, consulte el capítulo «**Información sobre el transporte de personas y carga en su bicicleta VELO DE VILLE LOADY**».

⚠ ADVERTENCIA

- Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.
- Ajuste la presión del neumático al peso adicional. Los valores de presión máxima se indican en los flancos de los neumáticos.



⚠ ADVERTENCIA

Su bicicleta VELO DE VILLE LOADY está diseñada para el uso en terreno firme, es decir, en carreteras asfaltadas y carriles bici o pistas de campo con una superficie de grava [a], en los que se permite la circulación de bicicletas. Las ruedas delanteras y traseras mantienen contacto continuo con el suelo.

Nunca se ponga en marcha sin antes haber asegurado los objetos en el portaequipajes trasero o delantero y en la cesta delantera y haber asegurado a sus pasajeros, es decir, de haberles colocado cinturones de seguridad o correas de fijación, etc. [b]. El deslizamiento de la carga y los movimientos fuertes y rápidos de los pasajeros pueden modificar el centro de gravedad y provocar situaciones críticas de manejo. Lea el capítulo «Información sobre el transporte de personas y carga en la bicicleta VELO DE VILLE LOADY» y observe la información que se indica en su bicicleta VELO DE VILLE LOADY.

Absténgase de realizar modificaciones o manipulaciones («Tuning») en su bicicleta VELO DE VILLE LOADY. Las modificaciones y manipulaciones provocan la extinción tanto de la garantía como de la cobertura del seguro de responsabilidad civil y, además, su bicicleta VELO DE VILLE LOADY ya no podrá usarse en la vía pública (ámbito de aplicación del Reglamento sobre permisos de circulación) y en pistas forestales.

⚠ ADVERTENCIA

La carga y los pasajeros modifican por lo general el comportamiento de marcha de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY y aumentan la distancia de frenado. Conduzca con especial cuidado al ir cuesta abajo o al tomar curvas. Por lo tanto, le recomendamos practicar el manejo y frenado de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY sin carga y sin niños o pasajeros en un lugar sin tráfico. Después, aumente lentamente el peso de la carga. Conduzca con especial consideración y previsión. Lea el capítulo «Instrucciones para el uso de su bicicleta su bicicleta VELO DE VILLE LOADY».

Indique a su niño o a los niños que lleve consigo que no miren por encima de la barra de sujeción Ride-Bar ni saquen las extremidades, especialmente las manos, fuera de la Ride-Bar o del remolque para niños a fin de favorecer un comportamiento de conducción estable. Los niños deberán sujetarse exclusivamente a los barrotes interiores acolchados de la barra de sujeción Ride-Bar. Los barrotes exteriores sirven como marco de protección en caso de colisiones. Los movimientos rápidos y fuertes de su niño tienen un efecto negativo sobre la estabilidad de manejo.

Usted y sus pasajeros deberán llevar siempre un casco correctamente ajustado [c].

⚠️ ADVERTENCIA

Antes de ponerse en marcha, asegúrese de que su niño o los niños que lleve consigo sean lo suficientemente fuertes para poder soportar las sacudidas y las fuerzas que actúan sobre la bicicleta durante el viaje.

Su bicicleta VELO DE VILLE LOADY está diseñada para un peso total máximo permitido de 180 kg o 200 kg (con sistema de cambio Enviolo HD). El peso del ciclista, la LOADY, la carga/pasajeros, los accesorios y, en su caso, el remolque se contabiliza de forma conjunta. Encontrará detalles precisos sobre la distribución permitida del peso más adelante en este capítulo, en el manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 1 y en el carnet de propietario.

No sobreestime sus fuerzas y recuerde que la carga posible a transportar no debe exceder el peso del ciclista. En caso contrario, esto podría provocar la pérdida del control sobre su bicicleta VELO DE VILLE LOADY en situaciones críticas.

AVISO

Le recomendamos encarecidamente contratar un seguro de responsabilidad civil. Asegúrese de que su seguro ofrezca cobertura para daños que se produzcan al usar la bicicleta VELO DE VILLE LOADY. Consulte con su agencia de seguros.

AVISO

Tenga en cuenta que la carga también aumenta el desgaste. Por este motivo, es necesario comprobar periódicamente el estado de las piezas de desgaste, por lo menos tal y como se especifica en el capítulo «Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE» de su manual general de instrucciones VELO DE VILLE o de la traducción del manual original para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE. En condiciones difíciles, por ejemplo, si conduce con frecuencia en situaciones de humedad y suciedad, si sube muchos kilómetros o transporta carga pesada, puede que tenga que planear intervalos de inspección mucho más cortos.

La información contenida en esta traducción del manual original de la bicicleta VELO DE VILLE LOADY Parte 2 se refiere al uso privado de la bicicleta VELO DE VILLE LOADY. El uso comercial influye en los intervalos de inspección de su VELO DE VILLE LOADY y puede acortarlos significativamente. En este caso, es absolutamente necesario que el distribuidor VELO DE VILLE realice una inspección más frecuente de la bicicleta. Contacte con su distribuidor VELO DE VILLE.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Su bicicleta VELO DE VILLE LOADY es mucho más larga y probablemente más ancha (p. ej., si usa accesorios) que las bicicletas o Pedelecs convencionales. Los aparcamientos de bicicletas no siempre ofrecen suficiente espacio para las bicicletas de transporte. Al estacionar su bicicleta VELO DE VILLE LOADY asegúrese de no bloquear la calzada, el carril bici ni la acera, por ejemplo para usuarios de sillas de ruedas.

En el portaequipaje trasero de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY puede transportar niños de diferentes edades, siempre que se observen medidas especiales de seguridad. Lea este capítulo desde el principio, así como los capítulos «Información sobre el transporte de personas» y «Requisitos legales para circular por la vía pública», además el manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 1, y respete las indicaciones allí indicadas. Si desea usar su bicicleta VELO DE VILLE LOADY en un país distinto de Alemania, Austria y Suiza, consulte también la normativa sobre bicicletas de transporte vigente en ese país.

Las normas y reglamentos relativos a las bicicletas de transporte se encuentran en revisión constante. Siga las noticias de la prensa diaria para saber si se han realizado modificaciones al marco legal.

DIRECTRICES

Guía para la sustitución de piezas en E-Bikes/Pedelects de 250 W con marcado CE y asistencia de pedaleo hasta 25 km/h

CATEGORÍA 1	CATEGORÍA 2	CATEGORÍA 3	CATEGORÍA 4
Componentes que solo pueden sustituirse con autorización del fabricante del vehículo/proveedor del sistema	Componentes que pueden sustituirse con autorización del fabricante del vehículo o de las piezas*	Componentes para los que no es necesaria ninguna autorización especial	Indicaciones especiales para el montaje de accesorios
<ul style="list-style-type: none"> > Motor > Sensores > Control electrónico > Cables eléctricos > Unidad de mando en el manillar > Pantalla > Paquete de batería > Cargador 	<ul style="list-style-type: none"> > Bielas (Si se observan tanto la longitud (centro de las punteras – centro de la rosca del pedal) como la distancia entre las bielas y el centro del cuadro (factor Q)) > Rueda sin motor en buje (Si se mantienen los ETRTO) > Cadena / correa dentada (Si se mantiene el ancho original) > Cinta fondo de llanta (Las cintas fondo de llanta y las llantas deben ser apropiadas entre sí. Las combinaciones alteradas pueden producir desplazamientos en las cintas fondo de llanta y causar defectos en las mismas) > Neumáticos (Una aceleración potente, la presencia de peso adicional y un comportamiento dinámico en las curvas requieren el uso de neumáticos especialmente autorizados para eBikes. En tal caso hay que garantizar que se mantengan los ETRTO) > Cables de freno / tuberías de freno > Pastillas de freno (Frenos de disco, rodillo, tambor) > Unidad de potencia del manillar (Siempre que la longitud de las tuberías o de los cables no deba alterarse. Manteniendo la longitud original debería ser posible una alteración de la posición del sillín según desee el usuario. Además se altera la distribución de la carga sobre la bicicleta y se pueden provocar características de conducción no deseadas) > Sillín y componente de sujeción del sillín (Si la desviación hacia atrás no es mayor de 20 mm respecto al de serie/original. En el caso de una tija de sillín con suspensión, esto se aplica cuando el ciclista está sentado en una posición típica de conducción. En este caso, la alteración de la distribución de la carga más allá de los valores previstos puede provocar características de conducción no deseada. En este ámbito, la longitud del soporte del sillín en la unidad de sujeción y la forma del sillín también resultan determinantes) > Faros (Los faros están diseñados para una tensión determinada que debe coincidir con la de las baterías de la bicicleta. Además, debe garantizarse la compatibilidad electromagnética (CEM), ya que los faros pueden interferir en difusiones potenciales) <p>* Indicación: El fabricante de las piezas solo puede dar su autorización, si el componente ha sido sometido a pruebas previas suficientes conforme a la normativa correspondiente según su criterio, y si, además, se ha llevado a cabo un análisis de riesgos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> > Juego de dirección > Eje pedaler > Pedales (Si el pedal no es más ancho que el de serie/original) > Desviador delantero > Cambio (Todos los elementos del cambio deben poder adaptarse al número de marchas y ser compatibles entre sí) > Palanca de cambio / puño giratorio > Cables de cambio y fundas > Plato de cadena / p Polea de transmisión / corona dentada (Si el número de dientes y el diámetro son iguales que los de serie/originales) > Cubrecadena > Guardabarros (Si el ancho no es menor que el de serie/original y la distancia a los neumáticos es de al menos 10 mm) > Radio > Cámara con el mismo diseño y la misma válvula > Dinamo > Faro a batería/faro con batería recargable (Sólo si están provistos de un número K) > Luz trasera (Operada por dinamo o alimentada por una batería de Pedelect) > Reflector trasero > Reflector de radios > Patilla > Puños con sujeción atornillada > Campana 	<ul style="list-style-type: none"> > Los acoples de manillar (cuernos) están permitidos siempre que se monten correctamente y hacia delante (La distribución de la carga no puede modificarse sustancialmente) > Los retrovisores están permitidos. > Los faros con batería adicional/los faros a batería que cumplen las normas del art. 67 StVZO (Ley alemana del Transporte por Carretera) y están provistos de un número K están permitidos. Por favor, infórmese sobre la legislación en su país. > Los remolques están permitidos únicamente tras la homologación por parte del fabricante del vehículo. > Las sillas para niños están permitidas únicamente tras la homologación por parte del fabricante del vehículo. > Debido a la distribución imprecisa de la carga, los cestos delanteros se consideran críticos. Únicamente están permitidos tras la homologación por parte del fabricante del vehículo. > Las alforjas y los cofres están permitidos. Debe prestarse atención al peso total permitido, a la carga máxima del portaequipajes y a la correcta distribución de la carga. > Los dispositivos de protección frente al mal tiempo montados de forma fija solo están permitidos tras la homologación por parte del fabricante del vehículo. > Los portaequipajes delanteros y traseros solo están permitidos tras la homologación por parte del fabricante del vehículo.
Componentes que solo pueden sustituirse con autorización del fabricante del vehículo			
<ul style="list-style-type: none"> > Cuadro > Amortiguador > Horquilla rígida y con suspensión > Rueda para motor en buje > Sistema de frenos > Zapatas de freno (frenos de llanta) > Portaequipajes (El portaequipajes afecta a la distribución de la carga sobre la bicicleta. Un comportamiento de conducción diferente al indicado por el fabricante puede tener consecuencias tanto positivas como negativas) <p>Traducción y diseño: Zedler-Institut www.zedler.de Última actualización: 05/2023</p>			



Esta es la traducción de la guía original de 2023 publicada por ZIV, VSF y BIV (Bundesinnungsverband Zweirad-Handwerk) en cooperación con velotech.de y Zedler-Institut. En caso de ambigüedad, se aplicará la guía original alemana: «Leitfaden für den Bauteiltausch bei CE-gezeichneten E-Bikes / Pedelects mit 250 Watt und einer Tretunterstützung bis 25 km/h».



Esta obra está sujeta a una licencia Creative Commons. La licencia completa se puede consultar en <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/> o puede escribir a: Zedler – Institut für Fahrradtechnik und -Sicherheit GmbH, Ludwigsburg, Alemania. Internet: www.zedler.de

Expertos de las siguientes asociaciones / empresas han contribuido a la preparación de esta guía (en orden alfabético):



Peligros derivados del tuning de E-Bikes 25/Pedelects

Las E-Bikes 25/ Pedelects están limitadas a una potencia nominal continua de 250 vatios y una velocidad máxima determinada por su diseño de 25 km/h con asistencia eléctrica del pedal.

Solo entonces son equiparables a las bicicletas según la ley de tráfico (apdo. 2, art. 63A de la StVZO, normas alemanas de matriculación de vehículos. Infórmese sobre la legislación en su país).

Cualquier aumento determinado por el diseño en el rendimiento y/o la velocidad más allá de este límite resultará en que la bicicleta se convierta en un vehículo de motor.

Como resultado*:

- > Homologación requerida
- > Permiso de conducir (la clase depende de la velocidad máxima)
- > Sujeto a seguro (indicador de seguro)
- > Obligación de usar casco
- > No se permite el uso en carriles bici
- > Deberá demostrarse la estabilidad de funcionamiento de todos los componentes relevantes para la seguridad

Posibles consecuencias legales del tuning para los usuarios*:

- > Infracción administrativa y multa
- > Delito (artículo 21 de la StVG (Straßenverkehrsgesetz en Alemania): «Conducción sin permiso»; violación del artículo 6 de la PflVG (Pflichtversicherungsgesetz en Alemania), «Conducir sin seguro de coche»
- > **Atención: en caso de reincidencia, posible registro en el certificado de conducta (antecedentes)**
- > Pérdida de la cobertura del seguro (responsabilidad privada)
- > Pérdida de responsabilidad por deficiencias materiales y de derechos de garantía
- > Pérdida del permiso de conducir
- > Responsabilidad parcial en caso de accidente

Posibles consecuencias legales del tuning para los distribuidores*:

- > Complicidad en el delito, participación en un delito administrativo
- > Responsabilidad del distribuidor por daños personales y materiales
- > Pérdida de la cobertura del seguro de responsabilidad civil de la empresa

* Por ejemplo en Alemania, infórmese sobre la legislación en su país

Traducción y diseño: Zedler-Institut
www.zedler.de
Última actualización: 05/2023

⚠ Esta es la traducción de la guía original de 2023 publicada por ZIV, VSF y BIV (Bundesinnungsverband Zweirad-Handwerk) en cooperación con velotech.de y Zedler-Institut. En caso de ambigüedad, se aplicará la guía original alemana: «Risiken beim Tuning von E-Bikes 25/Pedelects».



Esta obra está sujeta a una licencia Creative Commons. La licencia completa se puede consultar en <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/> o puede escribir a: Zedler – Institut für Fahrradtechnik und -Sicherheit GmbH, Ludwigsburgo, Alemania. Internet: www.zedler.de

Expertos de las siguientes asociaciones / empresas han contribuido a la preparación de esta guía (en orden alfabético):





ANTES DEL PRIMER USO DE SU BICICLETA VELO DE VILLE LOADY

1. ¿Ya ha montado en alguna ocasión en una bicicleta de transporte? Tenga en cuenta las características especiales de manejo de una bicicleta de transporte tipo «Longtail». Haga su primer recorrido en una superficie plana con buen agarre, en un lugar sin tráfico y seleccione el nivel de asistencia más bajo [a]. Vaya acercándose paulatinamente al nivel más alto de asistencia de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY en un lugar sin tráfico.

Para obtener más información, consulte el capítulo «Instrucciones para el uso de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY».

2. Su bicicleta VELO DE VILLE LOADY está diseñada para un **peso total máximo permitido de 180 kg o 200 kg (con sistema de cambio Enviolo HD). El peso del ciclista, la LOADY, la carga/pasajeros, los accesorios y, en su caso, el remolque se contabiliza de forma conjunta.** La información exacta sobre la distribución de pesos permitida se encuentra en el capítulo «Uso previsto».

⚠ ATENCIÓN

El peso y la distribución de pesos de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY difiere mucho del peso y la distribución de pesos de Pedelecs convencionales o bicicletas sin accionamiento eléctrico. La bicicleta VELO DE VILLE LOADY es mucho más pesada y larga que una bicicleta o Pedelec convencional, de modo que es más difícil aparcar, empujar, levantar y transportar la bicicleta VELO DE VILLE LOADY.

3. Para poder circular por la vía pública, su bicicleta debe cumplir las **disposiciones legales**, en particular en lo que se refiere al transporte de pasajeros y alumbrado [b]. Estas disposiciones varían de un país a otro.

Su bicicleta VELO DE VILLE LOADY está equipada para su uso en el tráfico rodado en Alemania, Austria y Suiza.

Si desea utilizar su bicicleta VELO DE VILLE LOADY en un país diferente a los tres antes mencionados, es posible que tenga que adaptarla a los requisitos allí exigidos. Pregunte a su distribuidor VELO DE VILLE sobre las normativas y leyes vigentes en el país donde quiere usar su VELO DE VILLE LOADY.

Para obtener más información, consulte el capítulo «Requisitos legales para circular por la vía pública» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE o de la traducción del manual original para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE.

4. La batería de su VELO DE VILLE LOADY debe cargarse antes del primer uso. ¿Está familiarizado con el manejo y montaje de la batería [c]? Antes del primer uso, compruebe que la batería esté montada correctamente, o sea, que se haya oído un ruido al encajarla en su soporte, y que está cerrada o bloqueada de manera segura.



Para obtener más información, consulte el capítulo **«Extracción, montaje y carga de la batería»** de este manual. Lea también sin falta el capítulo **«Indicaciones para el manejo correcto de la batería»** de la traducción del manual original para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.

5. Las **funciones** de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY se accionan con los botones de la unidad de mando del manillar [d]. ¿Está familiarizado con todas las funciones e indicadores? Haga una prueba para comprobar si conoce todas las funciones de los botones. Para obtener más información, consulte la traducción del manual original para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.



6. ¿Está familiarizado con el **sistema de freno** [e]? Consulte en su carné de propietario y compruebe si puede accionar el freno delantero con la misma palanca que usa habitualmente (derecha o izquierda). De no ser así, haga que su distribuidor VELO DE VILLE adapte la asignación de las palancas de freno antes del primer uso. Asegúrese de que la asignación de las palancas de freno sea igual en todas sus bicicletas.



En ocasiones, los frenos modernos [f] tienen un efecto de frenado muy superior al de los frenos más antiguos. Realice primero algunas pruebas de frenado fuera de las vías públicas, en una superficie plana y no resbaladiza.

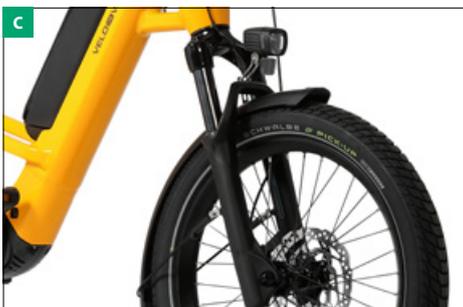
Vaya acercándose poco a poco a niveles superiores de frenado y velocidad.

Para obtener más información al respecto, consulte el capítulo **«Uso previsto»** así como el capítulo **«Sistema de frenos»** en su manual general de instrucciones VELO DE VILLE o en la traducción del manual original para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE y las instrucciones de los fabricantes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual.

⚠ ADVERTENCIA

Los frenos de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY son más potentes que el accionamiento. En caso de que se presenten problemas con el accionamiento (p. ej., aceleración demasiado fuerte al entrar en una curva) deje de pedalear y accione con cuidado el freno de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY.

Accione la palanca del freno de la rueda trasera y deje de pedalear. La bicicleta VELO DE VILLE LOADY se detiene. ¡Parada de emergencia/apagado de emergencia! Para lograr la distancia de frenado más corta posible, es necesario frenar poco a poco con las dos palancas de freno.



7. ¿Está familiarizado con el **tipo de cambio** y su funcionamiento [a]? Deje que su distribuidor VELO DE VILLE le explique el funcionamiento del sistema de cambio y, si fuera necesario, escoja un lugar sin tráfico para familiarizarse con este sistema.

Para obtener más información al respecto consulte el capítulo «**Sistema de cambio**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE, la traducción del manual original para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE y las instrucciones de los fabricantes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual.

8. ¿Están bien ajustados el **sillín y el manillar**? La altura necesaria del sillín viene determinada por el pedaleo. Al pedaleo, la planta del dedo gordo debe estar por encima del centro del eje del pedal. En la posición más baja de la biela, la pierna no deberá estar extendida al máximo [b], ya que en esta postura no conseguirá pedaleo con fluidez. Su distribuidor VELO DE VILLE le ayudará a ajustar la posición del sillín.

Tenga en cuenta que mantener una posición estable cobra gran importancia en las bicicletas de transporte. Por lo tanto, coloque el sillín en una posición baja, al menos al principio.

Para obtener más información, consulte el capítulo «**Adaptar la bicicleta VELO DE VILLE al usuario**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE o de la traducción del manual original para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE.

9. Su bicicleta VELO DE VILLE LOADY está equipada con una **horquilla de suspensión [c]**. Deje en manos de distribuidor VELO DE VILLE el ajuste de la horquilla de suspensión. Un ajuste incorrecto de la horquilla de suspensión puede provocar anomalías funcionales o causar daños al componente. En cualquier caso, esto afectará el comportamiento de marcha de la bicicleta y usted no obtendrá la máxima seguridad y placer de conducción.

Para obtener más información, consulte el capítulo «**Horquillas de suspensión**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y las instrucciones de los fabricantes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual.

10. Si su bicicleta de transporte VELO DE VILLE LOADY dispone de **pedales automáticos o de tipo clip**: ¿Ha montado alguna vez con las zapatillas adecuadas? Comience a practicar cuidadosamente la forma de encajar y soltar las zapatillas con la bicicleta parada. Deje que su distribuidor VELO DE VILLE le explique el funcionamiento de los pedales.

Para obtener más información, consulte el capítulo «**Pedales y zapatillas**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y las instrucciones de los fabricantes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual.



11. ¿Está familiarizado con los **accesorios** de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY [d] y su montaje? Solicite una explicación detallada a su distribuidor especializado VELO DE VILLE. Para obtener más información sobre los accesorios VELO DE VILLE LOADY consulte el capítulo «**Accesorios para su bicicleta VELO DE VILLE LOADY**» y el **manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 1**. Lea también sin falta las instrucciones específicas de VELO DE VILLE para los accesorios correspondientes.

12. Primero practique con su bicicleta VELO DE VILLE LOADY descargada y sin pasajeros en una zona sin tráfico [e] y sin otros usuarios de la vía, hasta que consiga controlar su bicicleta con seguridad. También practique la toma de curvas y la conducción cuesta abajo, así como el frenado y el frenado de emergencia. Solo entonces deberá practicar la marcha con carga o pasajeros, que deberá aumentar gradualmente. Para obtener más información consulte los capítulos «**Instrucciones para el uso de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY**» y el capítulo «**Información sobre el transporte de personas y carga en su bicicleta VELO DE VILLE LOADY**».

⚠ ADVERTENCIA

■ **No monte nunca en su bicicleta cuando la tija de sillín rebase la marca final, mínima, máxima, límite o stop. La tija podría romperse o el cuadro podría sufrir daños.**

⚠ ADVERTENCIA

■ **Utilice la bicicleta VELO DE VILLE LOADY únicamente para el uso previsto ya que, de lo contrario, existe el peligro de que su bicicleta VELO DE VILLE LOADY no responda a las exigencias y falle. Esto podría provocar un accidente con consecuencias imprevisibles.**

■ **Al montar en su bicicleta VELO DE VILLE LOADY tenga cuidado de no pisar los pedales antes de estar sentado en el sillín y tener bien agarrado el manillar y asegúrese de que el pedal se encuentre en la posición más baja. De lo contrario, puede que se active la asistencia eléctrica y su bicicleta VELO DE VILLE LOADY se ponga en marcha de forma imprevista.**

■ **Nunca se ponga en marcha sin antes haber asegurado los objetos en el portaequipajes delantero y trasero o en la cesta de transporte delantera y haber asegurado a sus pasajeros, es decir, de haberles colocado cinturones de seguridad o correas de fijación, etc. [f]. El deslizamiento de la carga y los movimientos fuertes y rápidos de los pasajeros pueden modificar el centro de gravedad y provocar situaciones críticas de manejo. Lea el capítulo «Información sobre el transporte de personas y carga en la bicicleta VELO DE VILLE LOADY» y observe la información que se indica en su bicicleta VELO DE VILLE LOADY.**



⚠️ ADVERTENCIA

La carga, los pasajeros y, en su caso, los remolques (para niños) modifican por lo general el comportamiento de marcha de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY y aumentan la distancia de frenado. Conduzca con especial cuidado al ir cuesta abajo o al tomar curvas. Por este motivo, le recomendamos practicar primero el manejo y frenado de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY descargada y sin niños o pasajeros en un lugar sin tráfico [a]. Después, aumente lentamente el peso de la carga. Conduzca con especial consideración y previsión. Lea el capítulo «Instrucciones para el uso de su bicicleta su bicicleta VELO DE VILLE LOADY».

Tenga en cuenta que el recorrido de parada puede ser mayor si conduce con carga pesada [b] o pasajeros. Conduzca con especial cuidado al ir cuesta abajo o al tomar curvas.

Tenga en mente que, cuando usted se acerca por detrás, los peatones no cuentan con una bicicleta de las dimensiones de su VELO DE VILLE LOADY. Por consiguiente, tenga especial consideración y previsión al circular por vías compartidas por ciclistas y peatones. No dude en accionar a tiempo el timbre como señal de advertencia [c].

⚠️ ATENCIÓN

La bicicleta VELO DE VILLE LOADY es mucho más pesada y larga que una bicicleta o Pedelec convencional. Si es necesario, solicite ayuda para levantar su VELO DE VILLE LOADY, por ejemplo, para el montaje o desmontaje de accesorios, trabajos de ajuste o pruebas. Tenga cuidado con su espalda al levantar la bicicleta.

El nivel de presión acústica emitido ponderado A en los oídos del ciclista es inferior a 70 dB(A).

AVISO

Le recomendamos contratar un seguro de responsabilidad civil. Asegúrese de que su seguro cubra daños de este tipo. Consulte con su agencia de seguros.



ANTES DE CADA USO DE SU BICICLETA VELO DE VILLE LOADY

Su bicicleta VELO DE VILLE LOADY fue sometida a varias pruebas durante la fabricación y a un control final por parte de su distribuidor VELO DE VILLE.

Dado que durante el transporte pueden haberse producido cambios funcionales en la bicicleta VELO DE VILLE LOADY o que terceros la hayan manipulado mientras que su VELO DE VILLE LOADY permaneció parada, le recomendamos encarecidamente comprobar los siguientes puntos cada vez que vaya a usar su bicicleta:

1. ¿Están cerrados correctamente los **cierres rápidos** de la tija de sillín [d], y los ejes pasantes o las uniones roscadas de las ruedas delantera y trasera y los demás componentes?

Para obtener más información, consulte el capítulo «Manejo de cierres rápidos y ejes pasantes» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE.

⚠ ADVERTENCIA

Retire la batería y la pantalla antes de realizar trabajos en su VELO DE VILLE LOADY (p. ej., trabajos de inspección, reparaciones, montaje, mantenimiento, trabajos en el accionamiento y montaje o desmontaje de accesorios, etc.). ¡En caso de una activación involuntaria del sistema de accionamiento existe peligro de lesiones!

2. Antes de ponerse en marcha, compruebe el **estado de carga de la batería de su VELO DE VILLE LOADY [e]**. Para obtener más información, consulte la traducción del manual original para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.
3. ¿La **batería** está bien colocada en su soporte y el dispositivo de bloqueo o cierre está cerrado correctamente? Nunca use su bicicleta si la batería no está bien montada en su soporte o si el dispositivo de bloqueo no está cerrado. Para obtener más información, consulte el capítulo «**Extracción, montaje y carga de la batería**», así como las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.
4. ¿Están completas las **indicaciones de la unidad de mando** en el manillar [f]? ¿Se visualiza un mensaje de error o una advertencia? Antes de cada uso, asegúrese de que las indicaciones sean correctas. Nunca use su VELO DE VILLE LOADY si aparece un mensaje de advertencia en la pantalla. Para obtener más información al respecto, lea las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.
5. ¿Están conectados correctamente los **conectores** de la batería de la unidad de mando en el manillar y del accionamiento? Para obtener más información, consulte la traducción del manual original para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.



6. **¿Están correctamente asegurados los pasajeros y los objetos a transportar [a]?** Esta medida evita que la carga se desplace. Asegúrese de que la carga se distribuya lo más central, profunda y uniformemente posible. Antes de ponerse en marcha, compruebe siempre que el cinturón de seguridad de su niño o de los niños que transporta, esté cerrado correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- Nunca se ponga en marcha sin antes haber asegurado los objetos en el portaequipajes delantero y trasero o en la cesta de transporte delantera y haber asegurado a sus pasajeros, es decir, de haberles colocado cinturones de seguridad o correas de fijación, etc. El deslizamiento de la carga y los movimientos fuertes y rápidos de los pasajeros pueden modificar el centro de gravedad y provocar situaciones críticas de manejo. Lea el capítulo «Información sobre el transporte de personas y carga en la bicicleta VELO DE VILLE LOADY» y observe la información que se indica en su bicicleta VELO DE VILLE LOADY.**

7. **¿Los neumáticos están en buen estado y tienen suficiente presión?** Cuanto mayor sea la presión mejor serán la estabilidad de manejo y la resistencia a los pinchazos. Los valores de presión mínima y máxima (en bar o psi) se indican en los flancos de los neumáticos [b].

Para obtener más información, consulte el capítulo «Ruedas y neumáticos» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE o en las instruc-

ciones de los fabricantes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual.

8. **Haga girar libremente ambas ruedas** para comprobar si están bien centradas. Observe la distancia entre el cuadro y la llanta o el neumático. Un defecto de centrado puede ser indicio de rajaduras laterales del neumático o de la rotura de ejes y radios.

Para obtener más información, consulte el capítulo «Ruedas y neumáticos» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE o en las instrucciones de los fabricantes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual.

9. **Realice una prueba de frenado con la bicicleta parada**, accionando con fuerza las palancas de freno en dirección del manillar [c]. En caso de frenos de disco, el punto de presión debe ser estable de inmediato. Si el punto de presión estable solo se produce después de accionar varias veces la palanca de freno, deberá hacer que su distribuidor VELO DE VILLE inspeccione su bicicleta VELO DE VILLE LOADY. La palanca no debe llegar a tocar el manillar.

En el caso de frenos hidráulicos, no debe salir aceite o líquido de frenos de las tuberías. Compruebe también el grosor de las zapatas/pastillas.

Para obtener más información, consulte el capítulo e «Sistema de frenos» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE o las instrucciones de los fabricantes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual.



10. **Compruebe la fijación de todos componentes de montaje y accesorios**, como, por ejemplo, portaequipajes trasero, cesta delantera, silla para niños, dispositivo del remolque etc., intentando mover suavemente las piezas hacia delante y hacia atrás para comprobar si están bien fijas. Si los componentes no están bien fijos, vuelva a alinearlos y apriete después con cuidado los tornillos hasta que los componentes queden bien fijos. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

Los pares máximos de apriete de los tornillos se encuentran en los componentes mismos [d], en el manual general de instrucciones VELO DE VILLE, en la traducción del manual original para Pedelec VELO DE VILLE, en las instrucciones de los fabricantes de los componentes o en el manual específico de VELO DE VILLE para los accesorios correspondientes. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

11. Para poder circular por la vía pública, su bicicleta debe cumplir las disposiciones legales, en particular en lo que se refiere al alumbrado [e]. Estas disposiciones varían de un país a otro. Su bicicleta VELO DE VILLE LOADY está equipada para su uso en el tráfico rodado en Alemania, Austria y Suiza.

En todo caso, es muy peligroso circular sin luz ni reflectores en condiciones de visibilidad desfavorable o de noche. Al circular por la vía

pública, deberá usar siempre un sistema de alumbrado homologado.

Encienda la luz cuando empiece a oscurecer. Tenga en mente que otros usuarios de la vía pueden subestimar el tamaño de su VELO DE VILLE LOADY, especialmente en la oscuridad.

Para obtener más información, consulte el capítulo «**Requisitos legales para circular por la vía pública**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE.

12. Su bicicleta VELO DE VILLE LOADY está equipada con una **horquilla de suspensión**. Apóyese en la VELO DE VILLE LOADY y compruebe si la horquilla de suspensión se comprime y se extiende de la forma habitual.

Para obtener más información, consulte el capítulo «**Horquillas de suspensión**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y las instrucciones de los fabricantes de los componentes que, dado el caso, vayan adjuntas a este manual.

13. Asegúrese de que tanto **la pata de apoyo doble [f] como pata de apoyo lateral estén completamente recogidos** antes de iniciar la marcha.

Para obtener más información, consulte el capítulo «**Instrucciones para el uso de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY**».



14. No olvide llevar un **candado en U, un candado plegable o de cadena de alta calidad** durante el viaje. Solo si sujeta su bicicleta VELO DE VILLE LOADY a un objeto fijo podrá prevenir el robo de forma eficaz. En caso dado, observe las directivas importantes de su compañía de seguros.

Observe también sin falta **el manual general de instrucciones VELO DE VILLE [a]**, la traducción del **manual original para Pedelec/EPAC VELO DEVILLE**, el **manual original VELO DEVILLE LOADY Parte 1** y el manual del sistema del fabricante del accionamiento que está disponibles para su descarga en la página web de VELO DE VILLE **[b]**.

<https://www.velo-de-ville.com/es/downloads>

⚠ ADVERTENCIA

- Si los elementos de fijación no están bien cerrados, puede que se suelten partes de la bicicleta VELO DE VILLE LOADY.
- Ajuste la presión del neumático al peso adicional. Los valores de presión máxima se indican en los flancos de los neumáticos.
- No monte en su bicicleta VELO DE VILLE LOADY si presenta defectos en uno de estos puntos. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

⚠ ADVERTENCIA

- Las uniones roscadas deben apretarse con los pares de apriete prescritos. Use una llave dinamométrica y nunca sobrepase los pares de apriete máximos. Estos valores se indican en los componentes mismos, en el manual general de instrucciones VELO DE VILLE, en la traducción del manual original para Pedelec VELO DE VILLE o las instrucciones de los fabricantes de los componentes.
- Las irregularidades del suelo y la fuerza que usted ejerce sobre la VELO DE VILLE LOADY someten a su bicicleta VELO DE VILLE LOADY a un duro esfuerzo. Estas cargas dinámicas provocan desgaste y fatiga en los distintos componentes. Inspeccione regularmente su bicicleta VELO DE VILLE LOADY para detectar signos de desgaste, rasguños, deformaciones, decoloraciones o pequeñas grietas. Es posible que los componentes que han llegado al final de su vida útil fallen repentinamente. Lleve regularmente su bicicleta VELO DE VILLE LOADY a su distribuidor VELO DE VILLE para que reemplace, si fuera necesario, los componentes que puedan ocasionar problemas.

AVISO

- Si es posible, desmonte la pantalla al aparcar la bicicleta VELO DE VILLE LOADY. Esto previene su robo y que la bicicleta VELO DE VILLE LOADY pueda usarse ad hoc con accionamiento.



TRAS UNA CAÍDA CON SU BICICLETA VELO DE VILLE LOADY

1. Compruebe que las **ruedas delantera y trasera** las siguen fijadas correctamente en las punteras **[d]** y que las llantas permanecen centradas respecto al cuadro y la horquilla. Haga girar las ruedas delantera y trasera observando la distancia entre el cuadro y la llanta o el neumático.

Para obtener más información, consulte los capítulos «**Sistema de frenos**», «**Manejo de cierres rápidos y ejes pasantes**» y «**Ruedas y neumáticos**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE y las instrucciones de los fabricantes de los componentes.



2. **Compruebe la batería.** Si la batería ya no está bien fija en su soporte **[e]** o si se ha dañado, no deberá seguir usando su bicicleta VELO DE VILLE LOADY o, por lo menos, no deberá usar la asistencia eléctrica. Dado el caso, desactive el accionamiento y la batería por separado. Si la batería ha sufrido daños, pueden producirse cortocircuitos o puede ocurrir que la alimentación del motor se interrumpa de modo imprevisto y ya no pueda usar su VELO DE VILLE LOADY.

Si la caja de la batería ha sufrido daños, puede que el agua o la humedad penetren en el interior y provoquen cortocircuitos o descargas. La batería puede inflamarse o, incluso, estallar. En este caso, contacte inmediatamente con su distribuidor VELO DE VILLE.



Para obtener más información sobre el manejo de la batería consulte sin falta el capítulo «**Extracción, montaje y carga de la batería**», así como «**Indicaciones para el manejo correcto de la batería**» de la traducción del manual original para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.

3. **Compruebe el funcionamiento de la pantalla.** ¿Todos los indicadores funcionan como de costumbre **[f]**? Si en la pantalla se visualiza un mensaje de error o una advertencia, ya no deberá seguir usando su VELO DE VILLE LOADY. Dado el caso, apague por completo el sistema, espere al menos 10 segundos y vuelva a comprobar el funcionamiento de la pantalla.

No use nunca su bicicleta VELO DE VILLE LOADY con la asistencia eléctrica activada si aparece una advertencia en la pantalla. En este caso, contacte inmediatamente con su distribuidor VELO DE VILLE. Para obtener más información al respecto, lea las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.



4. Compruebe que **el manillar y la potencia** no se hayan torcido, desalineado o roto y siguen rectos. Asegúrese de que la potencia esté bien apretada. Apóyese un momento sobre las palancas de freno para comprobar la sujeción segura del manillar en la potencia. Si fuera necesario, vuelva a alinear los componentes aflojando primero los tornillos y apretándolos con cuidado hasta que los componentes queden bien fijos.

Los pares de apriete máximos se indican en los propios componentes, en el manual general de instrucciones VELO DE VILLE, en la traducción del manual original para Pedelec VELO DE VILLE, o en las instrucciones de los fabricantes de componentes. Para obtener más información, consulte los capítulos «**Adaptar la bicicleta VELO DE VILLE al usuario**» y «**Juego de dirección**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE, de la traducción del manual original para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE o las instrucciones de los fabricantes de los componentes.



5. Compruebe si la **cadena o correa [a]** siguen engranadas en el plato delantero y el piñón trasero o en la polea de correa delantera y trasera. Si su bicicleta VELO DE VILLE LOADY ha caído del lado en el que se encuentra el cambio, compruebe el funcionamiento del cambio. Pídale a alguien que levante la rueda trasera de la VELO DE VILLE LOADY mientras va pasando cuidadosamente de una marcha a otra.



Para obtener más información, consulte los capítulos «**Sistema de cambio**» y «**Cadena – Mantenimiento y desgaste**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE o las instrucciones de los fabricantes de los componentes.

6. Compruebe la posición del sillín mirando a lo largo de la punta del sillín en dirección de la caja de pedalier o el tubo central para asegurarse de que no se haya desplazado. Si fuera necesario, afloje el dispositivo de sujeción, ajuste el sillín y vuelva a apretar el dispositivo de sujeción.

Para obtener más información al respecto, consulte los capítulos «**Adaptar la bicicleta VELO DE VILLE al usuario**» y «**Manejo de cierres rápidos y ejes pasantes**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE o las instrucciones de los fabricantes de los componentes.

7. Compruebe la fijación de todos los componentes **los componentes y accesorios**, por ejemplo, portaequipajes trasero, [b] y portaequipajes delantero, cesta delantera, silla para niños, barra de sujeción Ride-Bar, Rodeo-Bar etc., intentando mover suavemente las piezas hacia delante y hacia atrás para comprobar si están bien sujetas. Si los componentes no están bien fijos, vuelva a alinearlos y apriete después con cuidado los tornillos hasta que los componentes queden bien fijos.



Los pares máximos de apriete de los tornillos se encuentran en los componentes mismos, en el manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 1 o en el manual específico de VELO DE VILLE para los accesorios correspondientes.

8. Termine dando un repaso final a toda la bicicleta VELO DE VILLE LOADY para detectar posibles deformaciones, decoloraciones o grietas [c].

Monte en su bicicleta VELO DE VILLE LOADY únicamente si ha superado perfectamente todas las pruebas y regrese a casa por el camino más corto, con mucho cuidado y, a ser posible, sin cargas ni pasajeros adicionales. Evite acelerar y frenar de forma brusca y no se ponga de pie al pedalear. Si duda del buen funcionamiento de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY, será mejor que le recojan con el coche y lleve la bicicleta al distribuidor VELO DE VILLE.

Una vez en casa, es imprescindible volver a examinar minuciosamente su bicicleta VELO DE VILLE LOADY y reparar los componentes averiados. Consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

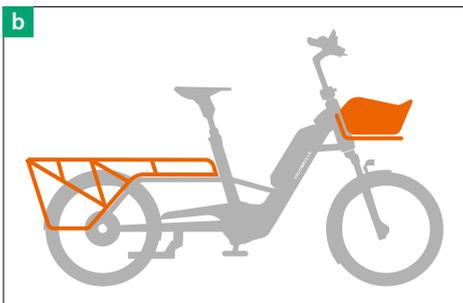
⚠️ ADVERTENCIA

- Las piezas deformadas, sobre todo las de aluminio, pueden romperse repentinamente. No enderece las piezas dobladas, ya que después de este procedimiento sigue existiendo un inminente riesgo de accidentes. Esto aplica sobre todo para la horquilla, el manillar, la potencia, las bielas, la tija de sillín y los pedales. En caso de duda, siempre será preferible sustituir estas piezas, puesto que su propia seguridad está en juego. Consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

- Si es necesario sustituir un componente, use siempre piezas de recambio originales [d]. Si monta piezas de desgaste de otros fabricantes, p. ej., zapatas o pastillas, o neumáticos de tamaño diferente a los montados originalmente, puede que se reduzca la seguridad al montar en su bicicleta VELO DE VILLE LOADY.

⚠️ ATENCIÓN

- La bicicleta VELO DE VILLE LOADY es mucho más pesada [e] y larga que una bicicleta o Pedelec convencional. Si es necesario, solicite ayuda para levantar su VELO DE VILLE LOADY, por ejemplo, para llevar a cabo trabajos de ajuste o pruebas. Tenga cuidado con su espalda al levantar la bicicleta.



INFORMACIÓN SOBRE EL TRANSPORTE DE PERSONAS Y CARGA EN SU BICICLETA VELO DE VILLE LOADY

Transporte de carga

Su VELO DE VILLE LOADY [a] ha sido diseñada específicamente para el transporte de cargas, así como de objetos grandes y pesados. A fin de garantizar un viaje seguro a pesar de transportar una carga (pesada), deberá observar los siguientes puntos:

- No sobrecargue su bicicleta VELO DE VILLE LOADY.

El **peso total máximo permitido** se compone de [b]:

el peso de la bicicleta VELO DE VILLE LOADY:

32 kg (puede variar según la configuración)

+ peso del ciclista (kg)

+ carga y/o pasajeros, incluido los accesorios, en el portaequipajes trasero: máximo 75 kg

+ carga, incluido los accesorios en la cesta delantera/ Portaequipajes delantero: máximo 10 kg:

+ el peso total del remolque incluida la carga y los pasajeros: 45 kg como máximo

= Peso total máximo permitido 180 kg

= Peso total máximo permitido con sistema de cambio Enviolo HD: 200 kg

- La carga no deberá obstruir en ningún caso la rueda delantera ni el manillar y no deberá sobresalir por los lados. Asegúrese también de que los objetos altos y grandes no le impidan la visión.

El **peso de la carga adicional** (equipaje o carga) [c]:

Peso total máximo permitido **VELO DE VILLE LOADY** menos el peso de la **VELO DE VILLE LOADY** incluido el accesorio

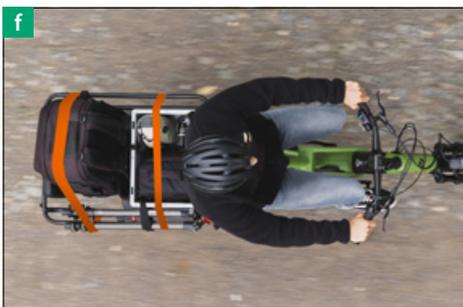
menos el peso del ciclista y los pasajeros

menos el peso total del remolque incluida la carga y los pasajeros

- Distribuya la carga de manera uniforme en los portaequipajes trasero y delantero, así como en el remolque (para niños). Los bultos pesados deben colocarse lo más abajo posible. Asegúrese de que la carga se distribuya lo más central, profunda y uniformemente posible. Asegure bien la carga para que no se deslice, por ejemplo, con correas de fijación.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca se ponga en marcha sin antes haber asegurado los objetos en el portaequipajes delantero y trasero o en la cesta de transporte delantera y haber asegurado a sus pasajeros, es decir, de haberles colocado cinturo-nes de seguridad o correas de fijación, etc. El deslizamiento de la carga y los movimientos fuertes y rápidos de los pasajeros pueden modificar el centro de gravedad y provocar situaciones críticas de manejo.



- Si desea transportar equipaje en o sobre el portaequipajes delantero [d] o trasero [e] se recomienda colocar los objetos a transportar en alforjas robustas con el centro de gravedad lo más bajo posible. Cargue el portaequipajes o las alforjas uniformemente en ambos lados.
- Antes de iniciar la marcha, compruebe que dispone de suficiente espacio para sentarse y que la carga no le moleste. La carga no debe, bajo ningún concepto, obstruir la rueda delantera, la rueda trasera, el manillar, los frenos ni el cambio de marchas. Asimismo, asegúrese de que los objetos largos no entren en contacto con los pedales ni bloqueen su campo de visión.

⚠ ADVERTENCIA

- Coloque los objetos pesados lo más abajo posible y lo más centrados posible sobre el portaequipajes trasero o delantero, o bien en la cesta delantera o en el remolque. Al distribuir las cargas, asegúrese de cargar su bicicleta VELO DE VILLE LOADY de la manera más uniforme posible.
- Antes de iniciar la marcha, asegúrese de que no cuelguen correas de fijación ni partes del equipaje [f]. Unas correas de fijación que cuelgan u objetos sueltos pueden quedar atrapados en la rueda delantera, afectar o bloquear la dirección de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY y bloquear el sistema de accionamiento.

⚠ ADVERTENCIA

- Tenga en cuenta que la distancia de frenado es mayor si conduce con su bicicleta VELO DE VILLE LOADY cargada.
- Su bicicleta VELO DE VILLE LOADY está diseñada para un peso total máximo permitido de 180 kg o 200 kg. El peso del ciclista, la LOADY, la carga/pasajeros, los accesorios y, en su caso, el remolque se contabiliza de forma conjunta. Para obtener más información sobre la distribución de pesos permitida consulte el capítulo «Uso previsto».
- Antes de emprender un viaje, realice una inspección visual de la bicicleta para asegurarse de que la carga está correctamente asegurada. Acostúmbrase a realizar siempre las pruebas de funcionamiento descritas en el capítulo «Antes de cada uso de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY».

AVISO

- Tenga en cuenta que la carga también aumenta el desgaste. Por este motivo, es necesario comprobar periódicamente el estado de las piezas de desgaste, por lo menos tal y como se especifica en el capítulo «Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE» de su manual general de instrucciones VELO DE VILLE. En condiciones difíciles, por ejemplo, si conduce con frecuencia en situaciones de humedad y suciedad, si sube muchos kilómetros o transporta carga pesada, puede que tenga que planear intervalos de inspección mucho más cortos.

Información sobre el transporte de personas

Su VELO DE VILLE LOADY ha sido diseñada específicamente para el transporte de personas. Con asientos especiales o sistemas de cinturones, que por lo general se incluyen con la silla para niños, o en un remolque para niños, su VELO DE VILLE LOADY también es apta para el transporte de niños.

Dado que el desarrollo físico y mental de los niños puede variar significativamente, las edades aquí indicadas son únicamente de uso orientativo. Por la seguridad de sus niños, evalúe su nivel de madurez de forma más bien conservadora. Además, respete y cumpla las leyes y reglamentos vigentes en su país en materia de transporte de pasajeros en bicicleta y asegúrese de llevar el equipo de seguridad necesario requerido.

El transporte de personas en su bicicleta VELO DE VILLE LOADY es posible bajo las siguientes condiciones:

- Niños menores de 7 años: en el portaequipajes trasero en una silla para niños homologada.
- Niños mayores de 7 años: máximo dos niños en el portaequipajes trasero, siempre que estén instalados la barra de sujeción Ride-Bar, el asiento acolchado, los reposapiés y las protecciones para las ruedas.
- En el remolque para niños: máximo 2 niños y un peso máximo total del remolque de 45 kg.

Encontrará más información sobre el transporte de pasajeros en el manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 1.

La persona que conduce la bicicleta VELO DE VILLE LOADY deberá tener por lo menos 16 años.

Estos datos corresponden a los requisitos legales para el transporte de pasajeros en Alemania. Para obtener información sobre el transporte de personas en España consulte el capítulo «**Requisitos legales para circular por la vía pública**».

ADVERTENCIA

- **Tenga en cuenta los requisitos legales para el transporte de niños en remolques para bicicletas.**

España

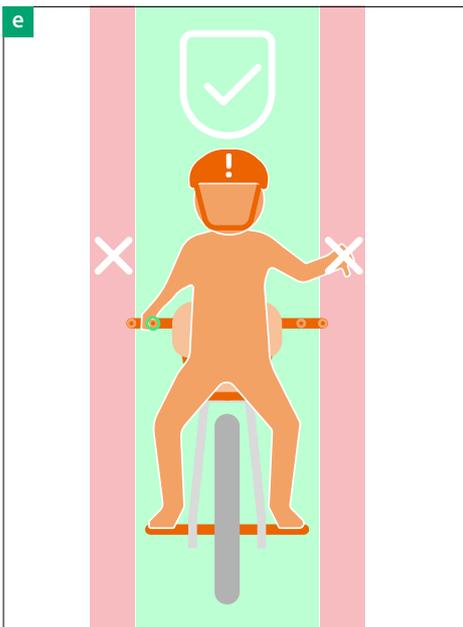
Un ciclo puede transportar tantos pasajeros como número de plazas consten en su manual de instrucciones

45 kg de peso total del remolque como máximo*

* Según lo ha aclarado la DGT, los Ayuntamientos, mediante Ordenanza Municipal, podrán regular la circulación de ciclos que arrastren remolques o semirremolques en su ámbito municipal. Por favor, infórmese sobre la normativa vigente en el lugar en que desea usar la bicicleta VELO DE VILLE LOADY.

ADVERTENCIA

- **No sobreestime sus fuerzas y recuerde que el peso del pasajero/los pasajeros no debe exceder el peso del ciclista. En caso contrario, esto podría provocar la pérdida del control sobre su bicicleta VELO DE VILLE LOADY en situaciones críticas.**
- **Utilice únicamente sillas para niños homologadas para su bicicleta VELO DE VILLE LOADY o sillas para niños que se pueden adquirir directamente en VELO DE VILLE. Observe los límites de edad y el número de niños que puede transportar indicados anteriormente en este capítulo.**
- **Antes de ponerse en marcha, compruebe el soporte del cinturón de seguridad de la silla para niños o del remolque para niños.**



⚠️ ADVERTENCIA

- **Abroche siempre el cinturón de seguridad a su niño o a los niños que quiera transportar y póngales un casco. Asegúrese de ajustar la longitud del cinturón de seguridad exactamente al tamaño del pasajero. Existe peligro de accidente si el cinturón de seguridad está demasiado flojo.**
- **Antes de emprender un viaje, realice una inspección visual de la bicicleta para comprobar que los pasajeros están correctamente asegurados. Acostúmbrase a realizar siempre las pruebas de funcionamiento descritas en el capítulo «Antes de cada uso de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY».**
- **Los niños solo podrán subir y bajar de la bicicleta si están acompañados por un adulto [d]. Abroche y desabroche los cinturones de seguridad de los niños únicamente cuando la bicicleta VELO DE VILLE LOADY está parada en un lugar seguro. Solo adultos responsables pueden abrochar y desabrochar los cinturones de seguridad. Los cinturones de seguridad no deberán desabrocharse durante el viaje.**
- **Si un cinturón de seguridad se desabrocha durante la marcha, frene su bicicleta VELO DE VILLE LOADY lentamente y con cuidado. Vuelva a abrochar correctamente el cinturón de seguridad antes de seguir el viaje. Si tiene dudas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.**

⚠️ ADVERTENCIA

- **No inicie nunca la marcha sin haber asegurado previamente a sus pasajeros en el portaequipajes trasero y en el remolque para niños. Los movimientos fuertes y rápidos de los pasajeros pueden modificar el centro de gravedad y provocar situaciones críticas de manejo. Encontrará más información en el capítulo «Transporte de pasajeros» en el manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 1.**
- **Indique a su niño o a los niños que lleve consigo que no miren por encima de la barra de sujeción Ride-Bar ni saquen las extremidades, especialmente las manos, fuera de la Ride-Bar o del remolque para niños a fin de favorecer un comportamiento de conducción estable. Los niños solo deben sujetarse exclusivamente a los barrotes interiores acolchados de la barra de sujeción Ride-Bar [e]. Los barrotes exteriores sirven como marco de protección en caso de colisiones. Los movimientos rápidos y fuertes de su niño tienen un efecto negativo sobre la estabilidad de manejo.**
- **Antes de ponerse en marcha, compruebe que ningún cinturón o prenda de vestir cuelgue de la silla para niños o del remolque para niños. Los cinturones o la ropa muy holgada que cuelguen de la bicicleta pueden penetrar en las piezas móviles de su VELO DE VILLE LOADY y bloquear el accionamiento y, en el peor de los casos, provocar un estrangulamiento.**



⚠️ ADVERTENCIA

Respete el número máximo de personas que puede transportar en su bicicleta VELO DE VILLE LOADY. Encontrará más información en el capítulo «Uso previsto» y en el capítulo «Transporte de pasajeros» en el manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 1.

⚠️ ADVERTENCIA

Nunca deje desatendidos a su niño o a los niños que lleva consigo en la VELO DE VILLE LOADY, especialmente cuando la bicicleta está apoyada en la pata de apoyo lateral o en la pata de apoyo doble. La bicicleta VELO DE VILLE LOADY podría caerse.

Antes de ponerse en marcha, asegúrese de que su niño o los niños que lleve consigo sean lo suficientemente fuertes para poder soportar las sacudidas y las fuerzas que actúan sobre la bicicleta durante el viaje.

Subicicleta VELO DE VILLE LOADY está diseñada para un peso total máximo permitido de 180 kg o 200 kg (con sistema de cambio Enviolo HD). El peso del ciclista, la LOADY, la carga/pasajeros, los accesorios y, en su caso, el remolque se contabiliza de forma conjunta [a]. Para obtener más información sobre la distribución de pesos permitida consulte el capítulo «Uso previsto».

Tenga en cuenta que la distancia de frenado es mayor si conduce con su bicicleta VELO DE VILLE LOADY cargada.

AVISO

Cuando aparque su bicicleta VELO DE VILLE LOADY, no olvide asegurar los accesorios desmontables con un candado en U, un candado plegable o de cadena de alta calidad. Consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

AVISO

Compruebe la unión roscada de la pata de apoyo lateral o de la pata de apoyo doble cada 1.000 km [b].

Tenga en cuenta que la carga también aumenta el desgaste. Por este motivo, es necesario comprobar periódicamente el estado de las piezas de desgaste, por lo menos tal y como se especifica en el capítulo «Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE» de su manual general de instrucciones VELO DE VILLE o de la traducción del manual original para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE. En condiciones difíciles, por ejemplo, si conduce con frecuencia en situaciones de humedad y suciedad, si sube muchos kilómetros o transporta carga pesada, puede que tenga que planear intervalos de inspección mucho más cortos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Pregunte a su distribuidor VELO DE VILLE por los accesorios específicos para llevar niños en su bicicleta VELO DE VILLE LOADY.

Si desea usar su bicicleta VELO DE VILLE LOADY en un país distinto de Alemania, Austria y Suiza, consulte también la normativa sobre bicicletas de transporte vigente en ese país. Consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.



«INSTRUCCIONES PARA EL USO DE SU BICICLETA VELO DE VILLE LOADY»

El manejo de una bicicleta de transporte tipo «Longtail» [d] exige habilidad y precaución especiales.

Primero practique con su bicicleta VELO DE VILLE LOADY descargada y sin pasajeros en una zona sin tráfico y sin otros usuarios de la vía, hasta que consiga controlar su bicicleta con seguridad. También practique la toma de curvas y la conducción cuesta abajo, así como el frenado y el frenado de emergencia. Solo entonces deberá practicar la marcha con carga o pasajeros, que deberá aumentar gradualmente. Por lo tanto, conduzca siempre con cuidado y precaución.

Practique también el estacionamiento (apoyo en la pata de apoyo) de su VELO DE VILLE LOADY [e]. Su bicicleta VELO DE VILLE LOADY está equipada con una pata de apoyo lateral y una pata de apoyo doble para su aparcamiento. Para obtener más información sobre el estacionamiento de su VELO DE VILLE LOADY consulte el capítulo «Aparcar la bicicleta VELO DE VILLE LOADY» y el manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 1.

Sobre todo al principio, practique cómo subir y bajar de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY. Si es necesario, solicite al principio la ayuda de otra persona hasta que se acostumbre al peso de la bicicleta VELO DE VILLE LOADY.

Practique la conducción por carriles bici estrechos y empuje su VELO DE VILLE LOADY al principio a través de pasos estrechos.



Solo después de haber realizado estos ejercicios con su VELO DE VILLE LOADY, practique con pasajeros o carga, que deberá ir aumentando gradualmente. Sin embargo, antes de conducir con pasajeros y/o carga, lea el capítulo «Información sobre el transporte de personas y carga con su VELO DE VILLE LOADY».

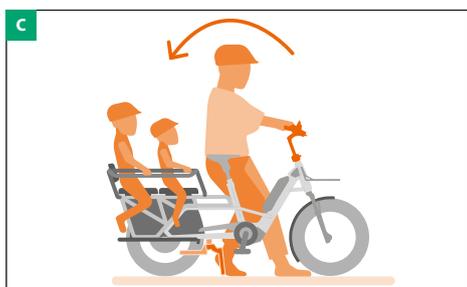
Rápidamente se dará cuenta de que las características de marcha son mucho más lentas que en una bicicleta convencional o una Pedelec. En consecuencia, conduzca con cuidado y planifique un radio de giro más amplio, distancias de viraje y frenado más largas en todos sus viajes.

⚠ ADVERTENCIA

Los frenos de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY son más potentes que el accionamiento. En caso de que se presenten problemas con el accionamiento (p. ej., aceleración demasiado fuerte al entrar en una curva) deje de pedalear y accione con cuidado el freno de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY.

Accione la palanca del freno de la rueda trasera [f] y deje de pedalear. La bicicleta VELO DE VILLE LOADY se detiene. ¡Parada de emergencia/apagado de emergencia! Para lograr la distancia de frenado más corta posible, es necesario frenar poco a poco con las dos palancas de freno.

APARCAR LA BICICLETA VELO DE VILLE LOADY



Su bicicleta VELO DE VILLE LOADY está equipada dos tipos diferentes de patas de apoyo:

- **Pata de apoyo lateral [a]:** para aparcar la VELO DE VILLE LOADY sin carga.
- **Pata de apoyo doble [b]:** para aparcar el VELO DE VILLE LOADY con carga.

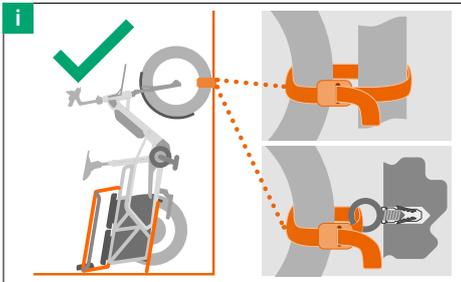
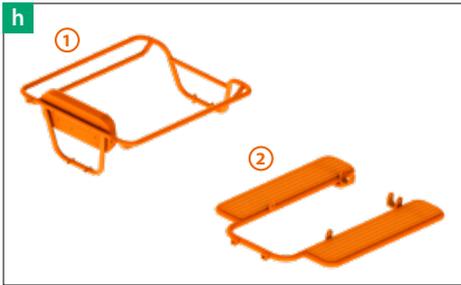
Tiene la posibilidad de aparcar su VELO DE VILLE LOADY en posición horizontal o vertical.

Encontrará información detallada sobre el aparcamiento [c] y el descenso de la pata de apoyo de su VELO DE VILLE LOADY en el capítulo «APARCAR LA BICICLETA VELO DE VILLE LOADY» en el manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 1.

⚠ ADVERTENCIA

- Primero, practique el estacionamiento (colocación sobre la pata de apoyo) y el aparcamiento con su VELO DE VILLE LOADY y sin niños ni pasajeros en una zona sin tráfico [d]. Después, aumente lentamente el peso de la carga.
- La pata de apoyo doble puede bloquearse [e] para evitar un vuelco accidental hacia delante o un giro involuntario.





También tiene la posibilidad de colocar su VELO DE VILLE LOADY en **posición vertical [g]**.

Aparque su VELO DE VILLE LOADY únicamente en lugares tranquilos y zonas de estacionamiento, preferiblemente separadas físicamente del espacio público.

Es importante que, para colocar la bicicleta en posición vertical, estén instalados la barra de sujeción Ride-Bar ① y los reposapiés ② [h].

Además, debe fijar su VELO DE VILLE LOADY con la rueda delantera a una pared o elemento similar [i], para garantizar una posición estable y evitar que la bicicleta se vuelque.

Utilice la correa de fijación suministrada para fijar a la LOADY a una pared de apoyo adecuada (tubo, rejilla o listón) o a una estructura de apoyo apropiada.

⚠ ADVERTENCIA

- Asegúrese de que la bicicleta LOADY esté colocada sobre una superficie plana y horizontal para garantizar una alta estabilidad.



⚠ ADVERTENCIA

- No coloque la bicicleta en posición vertical en entornos concurridos o públicos [k], ya que existe riesgo de lesiones en caso de golpe accidental.
- Encontrará información detallada sobre la colocación vertical y el descenso de la pata de apoyo de su VELO DE VILLE LOADY, así como sobre los componentes necesarios, en el capítulo «Aparcar la bicicleta»: Colocación vertical» en el manual original de VELO DE VILLE LOADY Parte 1.
- Nunca deje desatendidos a su niño o a los niños que lleva consigo en la VELO DE VILLE LOADY, especialmente cuando la bicicleta está apoyada en la pata de apoyo lateral o en la pata de apoyo doble. La bicicleta VELO DE VILLE LOADY podría caerse.

EXTRACCIÓN, MONTAJE Y CARGA DE LA BATERÍA



Extracción de la batería

[a] Apague el sistema de accionamiento de su VELO DE VILLE LOADY.

Sujete la batería con una mano para evitar que se caiga.

[b] A continuación, desbloquee la batería con la llave. Siga sujetando firmemente la batería. Inclínala con cuidado hacia atrás y, a continuación, extráigala con precaución del soporte inferior situado en el tubo inferior.

[c] Ahora podrá extraer completamente la batería.

Por último, saque la llave.

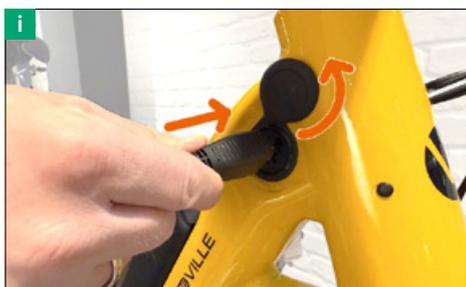
Montaje de la batería

Apague el sistema de accionamiento de su VELO DE VILLE LOADY.

[d] Sujete la batería con ambas manos e insértela con cuidado en el soporte inferior del tubo inferior.

[e] A continuación, incline con cuidado la batería hacia el tubo inferior hasta que encaje de forma perceptible y audible en el soporte superior.





Carga de la batería

Carga de la batería estando instalada

[g] Aparque la VELO DE VILLE LOADY de forma estable utilizando la pata de apoyo lateral o la pata de apoyo doble.

[h] Carga de la batería estando instalada.

[i] Abra la tapa del puerto de carga, situada en la parte superior del lado derecho del tubo inferior.

Conecte el enchufe del cargador suministrado al puerto de carga.

Compruebe que el cable de alimentación del cargador esté conectado correctamente y de forma segura a la toma del cargador.

A continuación, conecte el cargador a la red eléctrica.

[k+i] Los LED de la unidad de mando indican la actividad de carga, el estado de carga de la batería y posibles mensajes de error. El tiempo necesario de carga depende de la carga restante en la batería y de la temperatura ambiente.

[m] Una vez se haya cargado por completo la batería, se apagan los indicadores LED y el ordenador de a bordo. A continuación, desconecte el cargador de la red eléctrica.





Por último, desconecte el enchufe de carga de su VELO DE VILLE LOADY. La batería se apagará automáticamente. A continuación, cierre el puerto de carga con la tapa [n].

[o+p] Al volver a encender el sistema de accionamiento, su VELO DE VILLE LOADY estará otra vez lista para el uso.

Para obtener más información sobre la carga de la batería consulte el capítulo «Indicaciones para el manejo correcto de la batería» de la traducción del manual original para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.

Carga de la batería estando desinstalada

Encontrará información detallada sobre la extracción de la batería de su VELO DE VILLE LOADY en el capítulo «Extracción de la batería».

[q] Mientras realiza la carga, coloque la batería en una superficie grande y no inflamable, por ejemplo, de cerámica, vidrio, cemento o piedra.

Nunca deje la batería desatendidas mientras realiza la carga.

Conecte primero el cable de carga del cargador a la toma de la batería [r]. A continuación, conecte el cargador a la red eléctrica mediante el cable de carga.





[s] Los LED del cargador y de la batería indican el proceso de carga, el estado de carga de la batería y posibles mensajes de error. El tiempo necesario de carga depende de la carga restante en la batería y de la temperatura ambiente.

[t] Una vez se haya cargado por completo la batería, los indicadores LED se apagan y el cargador se puede desconectar de la red eléctrica. La batería se apagará automáticamente.

Encontrará información detallada sobre el montaje de la batería de su VELO DE VILLE LOADY en el capítulo «**Montaje de la batería**».



Para obtener más información sobre la carga de la batería consulte el capítulo «**Indicaciones para el manejo correcto de la batería**» de la traducción del manual original para Pedelec/EPAC VELO DE VILLE y las instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento.



⚠ ADVERTENCIA

■ Cargue la batería únicamente con el cargador suministrado [u]. No use un cargador de otro fabricante, tampoco si los conectores del cargador se pueden conectar a la batería. La batería podría calentarse, inflamarse o incluso explotar.

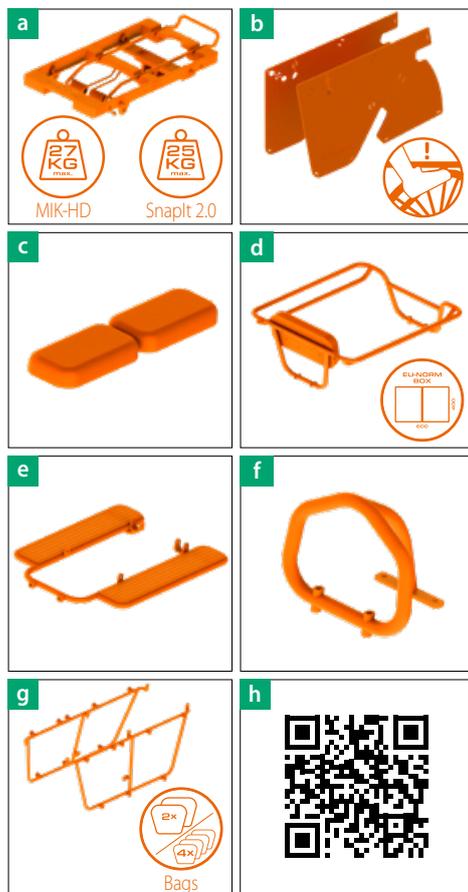
⚠ ADVERTENCIA

■ **Nunca use una batería o un cargador defectuosos. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.**

AVISO

■ **No elimine la batería con la basura doméstica [v]. La batería debe eliminarse de acuerdo con la normativa sobre eliminación de baterías vigente. Por esta razón, el vendedor de una nueva batería debe recibir la batería agotada y eliminarla debidamente. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.**

ACCESORIOS PARA SU BICICLETA VELO DE VILLE LOADY



Su bicicleta VELO DE VILLE LOADY se puede equipar con diferentes accesorios para posibilitar o mejorar el transporte de personas y carga.

Los siguientes accesorios están disponibles:

- [a]** MIK-HD / SnapIt 2.0 Decks
- [b]** Protectores para las ruedas (ya instaladas! Obligatorias para el transporte de personas)
- [c]** Asiento acolchado
- [d]** Barra de sujeción Ride-Bar
- [e]** Reposapiés
- [f]** Rodeo-Bar
- [g]** Soporte para alforjas + Ortlieb QL3.1

Encontrará información detallada sobre los accesorios para su VELO DE VILLE LOADY y las distintas opciones de configuración en **el manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 1**, así como en los manuales específicos de VELO DE VILLE para los accesorios correspondientes.

<https://www.velo-de-ville.com/es/downloads>

Puede encontrar más accesorios en nuestro sitio web www.velo-de-ville.com **[h]** o diríjase a su distribuidor especializado VELO DE VILLE.

⚠ ADVERTENCIA

- Es posible que ciertos trabajos requieran herramientas (especiales) adicionales o instrucciones complementarias. Por su propia seguridad, solo realice trabajos de montaje de accesorios para los que disponga de los conocimientos necesarios. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.**
- Utilice siempre una llave dinamométrica. Nunca sobrepase el par de apriete máximo indicado.**
- Por su propia seguridad, solo realice trabajos de montaje de accesorios para los que disponga de los conocimientos necesarios. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.**
- Solicite asesoramiento a su distribuidor especializado VELO DE VILLE o encárguele directamente el montaje.**



TRANSPORTE DE LA BICICLETA VELO DE VILLE LOADY

Para el transporte de su VELO DE VILLE LOADY puede utilizar un portabicicletas en su automóvil. Debido a su tamaño, el VELO DE VILLE LOADY solo puede transportarse en portabicicletas que admitan una **distancia larga entre ejes de 1,32 metros**.

Lea el manual de instrucciones del portabicicletas y respete la longitud permitida para la bicicleta que va a transportar, la carga útil autorizada y la velocidad máxima recomendada o incluso prescrita. Dado el caso, asegúrese de que el acoplamiento del remolque cuente con la carga vertical requerida.

En caso de dudas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

⚠️ ADVERTENCIA

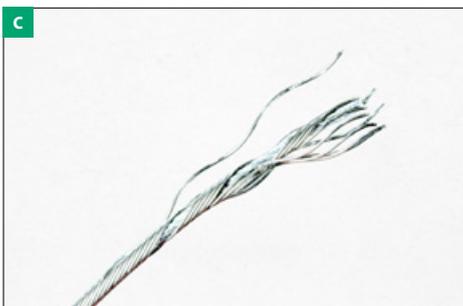
- Asegúrese de que durante el transporte no haya en la VELO DE VILLE LOADY componentes añadidos o accesorios (asientos acolchados, sillas para niños [f], alforjas, etc.) que puedan soltarse.
- Compruebe la fijación segura de su VELO DE VILLE LOADY antes y regularmente durante el viaje. Si la fijación de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY se suelta, existe el riesgo de que su VELO DE VILLE LOADY sufra daños e incluso que su seguridad de manejo esté en peligro.

⚠️ ATENCIÓN

- La bicicleta VELO DE VILLE LOADY es mucho más pesada y larga que una bicicleta o Pedelec convencional [g]. Si es necesario, solicite ayuda cuando tenga que levantar su VELO DE VILLE LOADY. Tenga cuidado con su espalda al levantar la bicicleta.

AVISO

- En el caso de tubos del cuadro con diámetro grande, se corre el peligro de aplastarlos con unos clips inadecuados.
- Accione las palancas de freno y asegúrelas en esta posición con una cinta de goma fuerte [h], para evitar que su bicicleta VELO DE VILLE LOADY ruede.



MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

Su distribuidor VELO DE VILLE le entrega su bicicleta VELO DE VILLE LOADY lista para el uso. No obstante, deberá cuidar regularmente su bicicleta VELO DE VILLE LOADY [a] y someterla a inspecciones periódicas en el taller de su distribuidor VELO DE VILLE. Esta es la única forma de garantizar el funcionamiento duradero de todos los componentes.

La primera inspección deberá plantearse después de haber recorrido 100 kilómetros o después de 5 a 15 horas de uso, o sea después de un período de cuatro a seis semanas. Es necesario revisar y mantener la bicicleta VELO DE VILLE LOADY ya que durante el «rodaje», los radios se asientan o el cambio se desajusta. Este proceso es inevitable. Por lo tanto, no deje de concertar una cita con su distribuidor VELO DE VILLE para que lleve a cabo la inspección de su nueva bicicleta VELO DE VILLE LOADY. Esta primera inspección es decisiva para el funcionamiento y la vida útil de su bicicleta VELO DE VILLE.

Las inspecciones regulares y el cambio oportuno de las piezas de desgaste, p. ej., las zapatas [b] o los cables de freno y cambio [c], forman parte del uso previsto de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY y, en consecuencia, influyen en la responsabilidad por los daños ocasionados por productos defectuosos y la garantía.

Tras el periodo de «rodaje», su distribuidor VELO DE VILLE deberá dar un repaso a su VELO DE VILLE en intervalos regulares. Si monta con frecuencia por carreteras en mal estado o en condiciones climáticas desfavorables, se acortarán los intervalos de revisión.

Compruebe también regularmente que los soportes y las superficies de los accesorios, especialmente las sillas para niños, los asientos acolchados y los cinturones de seguridad de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY, estén en buen estado. Sólo así podrá garantizar el transporte seguro de personas y carga.

El invierno es el momento ideal para la inspección anual exhaustiva y encarecidamente recomendada, ya que en esta estación su distribuidor VELO DE VILLE tiene mucho tiempo para usted y su bicicleta VELO DE VILLE LOADY.

Si en caso de reparación las piezas de repuesto originales ya no están disponibles, consulte por favor la «Guía para la sustitución de piezas en E-Bikes/Pedelec con marcado CE y equipadas con asistencia al pedaleo de hasta 25 km/h» del capítulo «**Directrices**». En caso de dudas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

REQUISITOS LEGALES PARA CIRCULAR POR LA VÍA PÚBLICA

Para poder usar su VELO DE VILLE LOADY en la vía pública es obligatorio equiparla de acuerdo con la normativa vigente en su país.

En la siguiente tabla solo se enumeran los requisitos relativos al transporte de personas en bicicletas de transporte y carga.

Para obtener más información sobre las normas para circular en la vía pública, consulte el capítulo «**Requisitos legales para circular por la vía pública**» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE.

	España ¹
Transporte de pasajeros en bicicletas de carga construidas y equipadas para el transporte de personas	<ul style="list-style-type: none">▪ Según la Dirección General de Tráfico, un ciclo puede transportar tantos pasajeros como número de plazas consten en su manual de instrucciones▪ Los niños de hasta 7 años solo podrán viajar en sillas especiales▪ Se debe respetar el peso total máximo permitido de la bicicleta
Remolque	<ul style="list-style-type: none">▪ 2 niños como máximo²▪ 45 kg de peso total del remolque como máximo²
Edad mínima del ciclista	16 años

¹ Fuente: ACLARACIONES ARTICULO 12 REGLAMENTO GENERAL DE CIRCULACIÓN, <https://www.ciudadesporlabicicleta.org/wp-content/uploads/2023/02/C-263-ACLARACIONES-ARTICULO-12-REGLAMENTO-GENERAL-DE-CIRCULACION.pdf>

² Según lo ha aclarado la DGT, los Ayuntamientos, mediante Ordenanza Municipal, podrán regular la circulación de ciclos que arrastren remolques o semirremolques en su ámbito municipal. Por favor, infórmese sobre la normativa vigente en el lugar en que desea usar la bicicleta VELO DE VILLE LOADY.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de ponerse en marcha, lea y siga las instrucciones de los capítulos «**Información sobre el transporte de personas**» y «**Uso previsto**».

Si quiere adquirir o utilizar la bicicleta VELO DE VILLE LOADY en un país diferente a España, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE sobre la normativa vigente en el país correspondiente.

RESPONSABILIDAD POR VICIOS OCULTOS Y GARANTÍA DEL FABRICANTE

Su VELO DE VILLE LOADY ha sido fabricada con sumo cuidado y su distribuidor VELO DE VILLE se la ha entregado completamente montada.

Durante los dos primeros años siguientes a la adquisición, usted podrá acogerse a todos los derechos que se derivan de la Ley de responsabilidad por los daños causados por productos defectuosos (antes garantía legal). Si se presentan defectos, contacte con su distribuidor VELO DE VILLE.

Para facilitar la tramitación de su reclamación es necesario presentar su recibo de compra, el carné de propietario y los comprobantes de inspección. Por lo tanto, guarde estos documentos con la debida diligencia.

Con el objeto de prolongar la vida útil y la durabilidad de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY, es imprescindible usar la bicicleta exclusivamente de acuerdo con el uso previsto (véase los capítulos «Uso previsto» y «Antes del primer uso de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY»).

Observe las indicaciones relativas al peso total máximo permitido que se indican en el carné de propietario. Asimismo, atégase rigurosamente a las instrucciones de montaje de los fabricantes (especialmente los pares de apriete de los tornillos) y respete los intervalos de mantenimiento prescritos.

Observe las inspecciones y trabajos listados en esta traducción del manual original de la bicicleta de transporte VELO DE VILLE LOADY y en las instrucciones de los fabricantes de los componentes que se adjunten a este manual (véase el capítulo «Plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE» del manual general de instrucciones VELO DE VILLE) y tenga en cuenta la necesidad de sustituir ciertos componentes esenciales para la seguridad, tales como manillar, frenos, etc., cuando haga falta.

ADVERTENCIA

Tenga en cuenta que los accesorios pueden influir notablemente sobre las propiedades de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY. Si no está totalmente seguro o tiene preguntas, consulte con su distribuidor VELO DE VILLE.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Esta reglamentación concierne únicamente a los estados que ratificaron el proyecto de ley de la UE, p. ej., la República Federal de Alemania. Infórmese sobre las disposiciones vigentes en su país.

Consideraciones sobre el desgaste

Por la naturaleza de su función, algunos componentes de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY están sujetos a desgaste. El grado del desgaste depende del cuidado, mantenimiento y uso que le dé a su bicicleta VELO DE VILLE LOADY (kilometraje, viajes bajo la lluvia, suciedad, sal, etc.). Las bicicletas VELO DE VILLE LOADY que se dejan siempre o con frecuencia a la intemperie se desgastan más rápido de lo normal.

El cuidado y mantenimiento regulares aumentan la vida útil de la bicicleta. No obstante, habrá que cambiar los componentes listados abajo cuando hayan alcanzado su límite de desgaste.

Estos son:

- la batería
- la cadena
- las zapatas/pastillas
- el líquido de freno (DOT o aceite mineral)
- los discos de freno
- los puños de goma
- los cables/conectores
- los platos
- las lámparas
- el asiento acolchado
- los neumáticos
- los piñones
- la funda del sillín
- los cables de cambio
- las fundas de los cables de cambio
- las poleas guías
- los lubricantes y el aceite
- las cámaras

CONDICIONES DE GARANTÍA DE AT ZWEIRAD GMBH

Artículo 1: Garantía

- 1.1. El fabricante otorga una garantía al primer propietario de la bicicleta.
- 1.2. La garantía expira de conformidad con los artículos 4 y 6.
- 1.3. Los derechos de garantía son intransferibles.
- 1.4. Las reclamaciones de garantía solo pueden realizarse frente al vendedor o a un taller especializado reconocido, presentando del certificado de garantía debidamente cumplimentado.

Artículo 2: Periodo de garantía

- 2.1. El período de garantía es de 2 años a partir de la fecha de venta.

Artículo 3: Garantía

- 3.1. El fabricante otorga una garantía voluntaria para el cuadro de la bicicleta, que se extiende más allá del periodo de garantía. El periodo de garantía se amplía conforme a la condición del artículo 3.2 de la siguiente manera:
 - 10 años para cuadros de acero
 - 5 años para cuadros de aluminio

- 3.2. Las condiciones para la concesión de los períodos de garantía son:
 - Haber rellenado completamente el carné de propietario adjunto al manual de instrucciones.
 - Haber cumplido los intervalos de inspección fijados en el manual de instrucciones.

Artículo 4: Exclusiones de la garantía

- 4.1. La garantía pierde su validez en los siguientes casos:
 - a) Daños causados por accidentes, uso contrario a lo previsto de la bicicleta, así como un uso incorrecto o negligente de la misma.
 - b) La bicicleta no recibe el mantenimiento prescrito en el manual de instrucciones.
 - c) No se cumplen los intervalos de inspección prescritos.
 - d) Las reparaciones no se dejan en manos de personal competente.
 - e) Las piezas de recambio montadas posteriormente no cumplen las especificaciones técnicas de la bicicleta o no se montan de forma correcta.
- 4.2. La responsabilidad del fabricante queda totalmente excluida en caso de:
 - a) Ajuste incorrecto del manillar, los frenos, el sillín, la tija de sillín y el cambio por cadena.
 - b) No sustituir a tiempo componentes como los cables de freno y cambio, las zapatas/pastillas, los neumáticos, la cadena, los piñones.

- c) Desgaste normal
- d) Influencias climatológicas, como el desgaste normal de la pintura y el óxido del metal cromado.

Artículo 5: Ámbito de la garantía

- 5.1. Durante el periodo de garantía serán reparados y sustituidos todos los defectos de material y construcción detectados por el fabricante. La decisión recae en el fabricante.
- 5.2. Durante el período de garantía ampliado, el fabricante suministrará un cuadro de bicicleta de forma gratuita. Los gastos de montaje y desmontaje, así como los gastos de transporte, correrán a cargo del propietario de la bicicleta.

Artículo 6: Presentación de reclamaciones

- 6.1. Las reclamaciones en virtud de esta garantía deberán presentarse al distribuidor inmediatamente después de descubrir el defecto.
- 6.2. Es necesario presentar al distribuidor el comprobante de compra (recibo) y el manual de instrucciones con el cuaderno de mantenimiento.

CARNÉ DE PROPIETARIO

Fabricante	AT Zweirad GmbH	
Número de serie	_____	
Modelo	_____	
N.º de cuadro	_____	
Sistema de accionamiento	_____	
<input type="checkbox"/> Motor delantero	<input type="checkbox"/> Motor central	<input type="checkbox"/> Motor trasero
Modelo de batería	_____	
N.º de llave	_____	
Tensión (voltios)	_____	
Amperios-horas (Ah)	_____	
Capacidad (vatios-horas)	_____	
Horquilla de suspensión (fabricante/modelo)	_____	
– Número de serie	_____	
Forma del cuadro	_____	
Tamaño del cuadro	_____	
Tamaño de la rueda/neumático	_____	
Color	_____	

(Consejo para el distribuidor VELO DE VILLE: Copie el carné de propietario y el protocolo de entrega y archive las copias en su fichero de clientes. En caso dado puede enviar otras copias al fabricante de la bicicleta. Pida al cliente que confirme con su firma en el protocolo de entrega la transmisión de sus datos personales de cliente al fabricante).

Uso previsto

Uso conforme a

- Bicicletas de carga tipo «Longtail» (adecuadas para el transporte de personas y carga)

Peso total máximo permitido **180 kg**

Peso total máximo permitido con sistema de cambio Enviolo HD **200 kg**

Peso de la VELO DE VILLE LOADY (peso en vacío): **32 kg**

(puede variar según la configuración)

- + Peso del ciclista (kg)
- + Carga /pasajeros, incluidos los accesorios en el portaequipajes trasero y delantero **Máximo. 75 kg**
- + Carga, incluidos los accesorios en la cesta delantera/Portaequipajes delantero **Máximo. 10 kg**
- + Peso total del remolque incluida la carga y los pasajeros **Máximo. 45 kg**

Silla para niños permitida en el portaequipajes trasero **sí**

Se permite un remolque (para niños) **sí**

Palancas de freno – asignación

- | | |
|--|--|
| Palanca derecha: | Palanca izquierda: |
| <input type="checkbox"/> Freno de la rueda delantera | <input type="checkbox"/> Freno de la rueda delantera |
| <input type="checkbox"/> Freno de la rueda trasera | <input type="checkbox"/> Freno de la rueda trasera |

ADVERTENCIA

Lea por lo menos los capítulos «Uso previsto», «Antes del primer uso de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY» y «Antes de cada uso de su bicicleta VELO DE VILLE LOADY».

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE

PROTOCOLO DE ENTREGA

La entrega al cliente de la bicicleta VELO DE VILLE LOADY descrita arriba tuvo lugar una vez realizado el montaje final, en estado listo para el uso y tras haberse realizado una prueba y un control de funcionamiento de los puntos que aparecen a continuación (los trabajos adicionales necesarios aparecen entre paréntesis).

- Batería parcialmente cargada Alumbrado
- Frenos delantero y trasero
- Horquilla de suspensión (adaptación al cliente)
- Ruedas (concentricidad/tensado de los radios/presión del aire)
- Manillar/potencia (posición/tornillos controlados con llave dinamométrica)
- Pedales (dado el caso, ajuste de la fuerza de desenganche)
- Sillín/tija del sillín (altura del sillín y posición adaptados al cliente, con llave dinamométrica)
- Cambio (topes finales) Sistema de accionamiento/Pantalla
- Uniones roscadas de componentes añadidos y accesorios (inspección, llave dinamométrica)
- Otros trabajos llevados a cabo _____
- Salida de prueba realizada

Distribuidor
VELO DE VILLE _____

Calle _____

CP/Localidad _____

Tel./Fax _____

E-mail _____

Fecha de entrega, sello,
firma del distribuidor
VELO DE VILLE _____

El cliente ratifica con su firma haber recibido la bicicleta de transporte VELO DE VILLE LOADY en buen estado, con la documentación adjunta indicada y haber sido instruido en el uso de la bicicleta de transporte VELO DE VILLE LOADY.

- Traducción del manual original VELO DE VILLE LOADY Parte 1

Instrucciones adicionales

- Sistema de frenos Accionamiento Batería
- Horquilla de suspensión
- Sistema de pedales Tija de sillín, potencia Sistema de cambio
- Manual general de instrucciones VELO DE VILLE Otras
- Instrucciones del fabricante del sistema de accionamiento
- Accesorios

Nombre del cliente _____

Calle _____

CP/Localidad _____

Tel./Fax _____

E-mail _____

Lugar y fecha _____

Por la presente doy mi consentimiento expreso para que mis datos arriba indicados sean almacenados por el distribuidor VELO DE VILLE y sean transmitidos al fabricante para que pueda contactarme directamente, por ejemplo, en caso de una campaña de retirada de productos. Los datos no serán facilitados a terceros ni serán utilizados de ninguna otra forma.

Firma del cliente _____

INTERVALOS DE INSPECCIÓN – RECUADROS PARA SELLOS

1ª Inspección

A más tardar, después de haber recorrido 100 kilómetros o tras 5 horas de uso o tres meses a partir de la fecha de compra

N.º de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

2ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 500 kilómetros o después de un año

N.º de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

3ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 1.500 kilómetros o después de dos años

N.º de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

4ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 2.500 kilómetros o después de tres años

N.º de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

5ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 3.500 kilómetros o después de cuatro años

N.º de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

6ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 4.500 kilómetros o después de cinco años

N.º de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

7ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 5.500 kilómetros o después de seis años

N.º de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

8ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 6.500 kilómetros o después de seis años

N.º de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

9ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 7.500 kilómetros o después de ocho años

N.º de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

10ª Inspección

A más tardar después de haber recorrido 8.500 kilómetros o después de nueve años

N.º de pedido: _____

Fecha: _____

Kilómetros recorridos: _____

Se han llevado a cabo todos los trabajos de mantenimiento necesarios (véase el plan de mantenimiento e inspecciones de su bicicleta VELO DE VILLE); piezas cambiadas o reparadas:

Sello y firma del distribuidor VELO DE VILLE:

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaracion CE de conformidad

VELOBVILLE

Fabricante AT Zweirad GmbH
Zur Steinkuhle 2 | 48341 Altenberge | Alemania
+49 (0) 2505 9305 0

El fabricante declara por la presente que el producto con la designacion de tipo indicada en la derecha cumple en su diseño y construccion los requisitos esenciales de las siguientes directivas CE pertinentes en el momento de la declaracion.

Directiva sobre maquinas - 2006/42/CE
Directiva CEM - 2014/30/CE
Directiva de baja tension- 2014/35/CE
Directiva RoHS - 2011/65/CE
2012/19/UE Residuos de aparatos electricos y electricos (Directiva RAEE)

Se aplicaron las siguientes normas:

DIN EN ISO 12100:2011, DIN EN 15194:2017 excepto la sección 6, EN ISO 4210-2:2023,
EN 11243:2016, DIN EN ISO 20607:2019, DIN EN 17404:2022 (Proyecto)

Si la maquina se modifica sin nuestro acuerdo esta declaracion pierde su validez.

Responsable de la documentacion tecnica
Dimitri Ganser
AT Zweirad GmbH | Zur Steinkuhle 2
48341 Altenberge - Alemania



Dimitri Ganser
Responsable de la documentación CE
Altenberge, 07.04.2025



VELO DE VILLE

AT Zweirad GmbH
Zur Steinkuhle 2
48341 Altenberge
Alemania
Teléfono: +49 (0) 2505 93 05 0
E-mail: info@velo-de-ville.com

www.velo-de-ville.com



Su distribuidor VELO DE VILLE

